

# SIEMENS

Chłodziarka do wina

Chladnička na víno

Chladnička na víno

KU21W...

pl Instrukcja obsługi  
cs Návod k obsluze

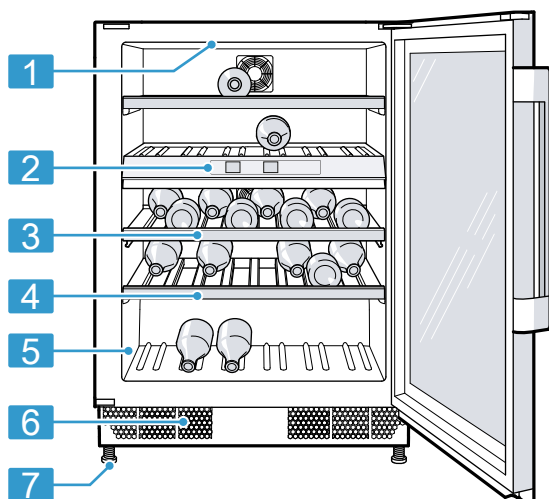
sk Návod na používanie



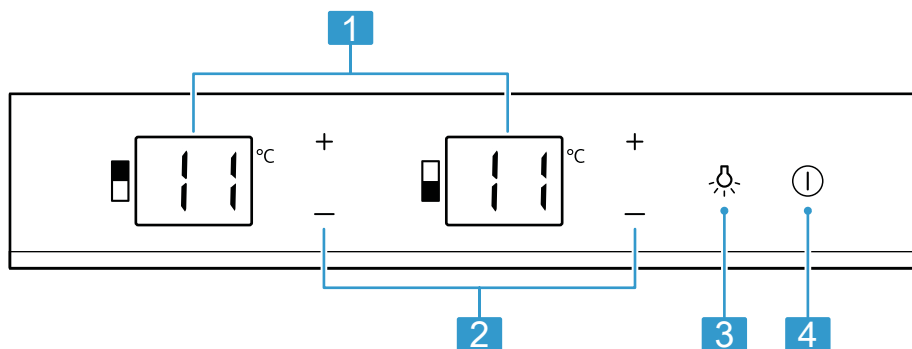
Register your product on My Siemens and discover exclusive services and offers.  
[siemens-home.bsh-group.com/welcome](https://siemens-home.bsh-group.com/welcome)

The future moving in.

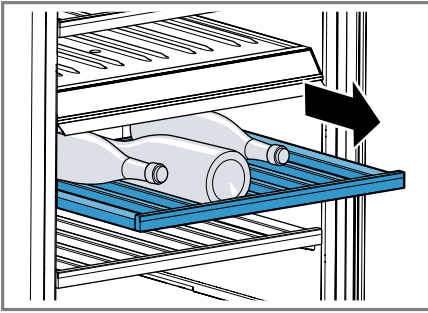
Siemens Home Appliances



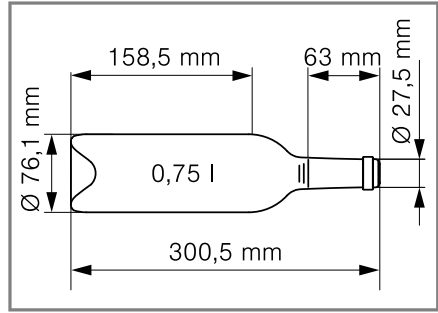
**1**



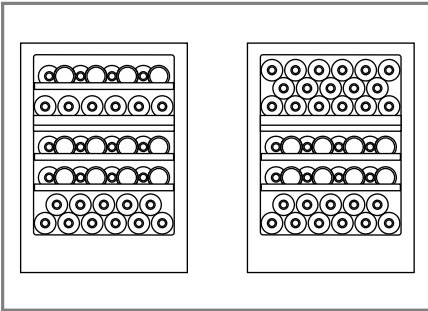
**2**



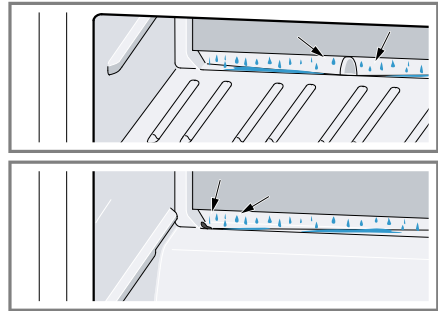
3



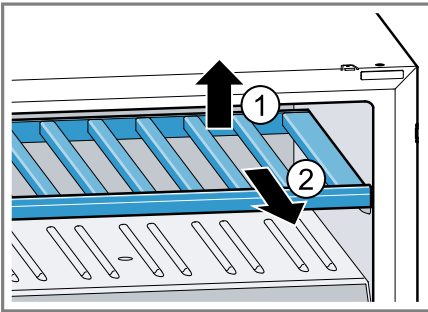
4



5



6



7

## Spis treści

<b>1 Bezpieczeństwo .....</b>	<b>5</b>	7.4 Ustawianie temperatury.....	13
1.1 Wskazówki ogólne .....	5	7.5 Blokada przycisków (zabezpieczenie przed dziećmi) .....	13
1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	5	<b>8 Funkcje dodatkowe .....</b>	<b>13</b>
1.3 Ograniczenie grupy użytkowników .....	5	8.1 Oświetlenie wnętrza.....	13
1.4 Bezpieczny transport.....	6	8.2 Tryb prezentacji .....	13
1.5 Bezpieczna instalacja.....	6	<b>9 Alarm.....</b>	<b>14</b>
1.6 Bezpieczne użytkowanie .....	7	9.1 Alarm otwartych drzwi .....	14
1.7 Uszkodzone urządzenie .....	8	9.2 Alarm temperatury.....	14
<b>2 Zapobieganie szkodom materialnym .....</b>	<b>10</b>	<b>10 Komora chłodnicza do win .....</b>	<b>14</b>
<b>3 Ochrona środowiska i oszczędność.....</b>	<b>10</b>	10.1 Rozmieszczenie maksymalnej liczby standardowych butelek.....	14
3.1 Usuwanie opakowania .....	10	10.2 Wskazówki dotyczące przechowywania wina .....	14
3.2 Oszczędzanie energii .....	10	10.3 Temperatury picia.....	15
<b>4 Ustawianie i podłączanie .....</b>	<b>10</b>	<b>11 Rozmrażanie.....</b>	<b>15</b>
4.1 Zakres dostawy .....	10	11.1 Rozmrażanie w komorze chłodniczej do win.....	15
4.2 Kryteria dotyczące miejsca ustawienia.....	11	<b>12 Czyszczenie i pielęgnacja.....</b>	<b>15</b>
4.3 Montaż urządzenia .....	11	12.1 Przygotowanie urządzenia do czyszczenia .....	15
4.4 Przygotowanie urządzenia do pierwszego użycia.....	11	12.2 Czyszczenie urządzenia .....	16
4.5 Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej .....	11	12.3 Czyszczenie rynny na skropliny i otworu odpływowego... ..	16
<b>5 Poznawanie urządzenia .....</b>	<b>12</b>	12.4 Wyjmowanie elementów wyposażenia.....	16
5.1 Urządzenie.....	12	<b>13 Usuwanie usterek.....</b>	<b>17</b>
5.2 Panel obsługi.....	12	<b>14 Przechowywanie i utylizacja ...</b>	<b>19</b>
<b>6 Wyposażenie .....</b>	<b>12</b>	14.1 Wyłączanie urządzenia na dłuższy czas .....	19
6.1 Wyjmowany stelaż na butelki ...	12	14.2 Utylizacja zużytego urządzenia .....	19
6.2 Stelaż na butelki .....	12	<b>15 Serwis .....</b>	<b>20</b>
<b>7 Podstawowy sposób obsługi ....</b>	<b>12</b>	15.1 Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD).....	20
7.1 Włączanie urządzenia.....	12	<b>16 Dane techniczne.....</b>	<b>20</b>
7.2 Wskazówki dotyczące eksploatacji .....	12		
7.3 Wyłączanie urządzenia.....	13		



# 1 Bezpieczeństwo

Przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

## 1.1 Wskazówki ogólne

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

## 1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- do przechowywania wina.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych pomieszczeniach domowych.
- do wysokości 2000 metrów nad poziomem morza.

## 1.3 Ograniczenie grupy użytkowników

To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat 8 oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały dokładnie poinformowane o sposobie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zrozumiały wynikające stąd zagrożenia.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Dzieciom nie wolno wykonywać bez nadzoru żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Dzieci w wieku od 3 lat i poniżej 8 lat mogą ładować i rozładowywać lodówkę/zamrażarkę.

## 1.4 Bezpieczny transport

### **⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!**

Duży ciężar urządzenia może spowodować zranienie.

- ▶ Nie podnosić urządzenia w pojedynkę.

## 1.5 Bezpieczna instalacja

### **⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!**

Nieprawidłowo wykonane instalacje stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
- ▶ Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu przemiennego przez prawidłowo zainstalowane gniazdo z elementem uziemiającym.
- ▶ Układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej musi być wykonany zgodnie z przepisami.
- ▶ Nigdy nie zasilać urządzenia poprzez zewnętrzne urządzenie przełączające, np. wyłącznik czasowy lub pilot zdalnego sterowania.
- ▶ Jeśli urządzenie jest zainstalowane, wtyczka przewodu zasilającego musi być łatwo dostępna, a jeśli łatwy dostęp nie jest możliwy, w obrębie stałej instalacji elektrycznej należy zainstalować odłącznik zgodny z przepisami instalacyjnymi, odłączający wszystkie bieguny urządzenia od sieci elektrycznej.
- ▶ Przy ustawianiu urządzenia należy uważać, by nie doszło do zaciśnięcia lub uszkodzenia przewodu sieciowego.

Uszkodzona izolacja lub uszkodzony przewód sieciowy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła.

**⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko wybuchu!**

Gdy otwory wentylacyjne urządzenia są zamknięte, może dojść do powstawania palnej mieszanki gazu z powietrzem w przypadku nieszczelności w obiegu chłodzącym.

- ▶ Nie zamykać otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia lub obudowie montażowej.

**⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!**

Używanie przedłużonego przewodu sieciowego i niezaaprobowanych adapterów stanowi poważne zagrożenie.

- ▶ Nie używać przedłużaczy ani rozgałęźników wielogniazdowych.
- ▶ Jeżeli przewód sieciowy jest za krótki, należy się skontaktować się z serwisem.
- ▶ Używać tylko zaaprobowanych przez producenta adapterów. Przenośne rozgałęźniki wielogniazdowe lub zasilacze mogą się przegrzać i spowodować pożar.
- ▶ Nie umieszczać przenośnych rozgałęźników wielogniazdowych ani zasilaczy za urządzeniem.

**1.6 Bezpieczne użytkowanie****⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!**

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Używać urządzenia wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- ▶ Nigdy nie narażać urządzenia na działanie wysokiej temperatury i wilgoci.
- ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.

**⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!**

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

Dzieci mogą połknąć drobne części lub zadławić się nimi, co może doprowadzić do uduszenia.

- ▶ Drobne części należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

- ▶ Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę drobnymi częściami.

### **⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko wybuchu!**

Uszkodzenie obiegu chłodniczego może spowodować wyciek i eksplozję łatwopalnego czynnika chłodniczego.

- ▶ W celu przyspieszenia procesu odmrażania nie używać żadnych urządzeń mechanicznych ani innych środków, które nie są zalecane przez producenta.
- ▶ Głęboko zamrożoną żywność należy rozbić za pomocą tępogo przedmiotu, np. trzonka drewnianej łyżki.

Produkty, które zawierają palne gazy rozpraszające oraz materiały wybuchowe, mogą eksplodować, np. pojemniki z aerozolem.

- ▶ W urządzeniu nie wolno przechowywać produktów, które zawierają palne gazy rozpraszające (np. pojemniki z aerozolem) lub materiały wybuchowe.

### **⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!**

Inne urządzenia elektryczne wewnątrz urządzenia mogą spowodować wybuch pożaru, np. grzejniki lub elektryczne maszynki do lodów.

- ▶ Nie używać wewnątrz urządzenia innych urządzeń elektrycznych.

### **⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!**

Obrażenia oczu w wyniku wydostania się łatwopalnego czynnika chłodniczego i szkodliwych gazów.

- ▶ Zabezpieczyć przewody cyrkulacyjne środka chłodniczego i izolację przed uszkodzeniem.

## **1.7 Uszkodzone urządzenie**

### **⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!**

Uszkodzone urządzenie lub uszkodzony przewód przyłączeniowy stanowią zagrożenie.

- ▶ Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- ▶ Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłączeniowego.



- ▶ W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.

▶ Wezwać serwis. → *Strona 20*

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wymienioną przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.

### **OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!**



Jeśli przewody rurowe są uszkodzone, palny czynnik chłodniczy i szkodliwe gazy mogą wydostać się i zapalić.

- ▶ Nie zbliżać otwartego ognia i źródeł zapłonu do urządzenia.
- ▶ Przewietrzyć pomieszczenie.
- ▶ Wyłączyć urządzenie. → *Strona 13*
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ Wezwać serwis. → *Strona 20*

---

## 2 Zapobieganie szkodom materialnym

### UWAGA!

Używanie cokołu, wysuwanych półek i szuflad lub drzwi urządzenia do siedzenia lub wspinania się może spowodować uszkodzenie urządzenia.

- ▶ Nie wchodzić ani nie opierać się na cokole, wysuwanych półkach lub drzwiach.

Zanieczyszczenie olejem lub tłuszczem może spowodować, że elementy z tworzywa sztucznego i uszczelki drzwi staną się porowate.

- ▶ Elementy z tworzywa sztucznego i uszczelki drzwi chronić przed olejami i tłuszczami.

- w odległości 30 mm od kuchenek elektrycznych i gazowych.
- w odległości 300 mm od pieców olejowych lub węglowych.
- Nigdy nie zakrywać ani nie blokować zewnętrznych kratki wentylacyjnych.

### Oszczędzanie energii podczas użytkowania

**Uwaga:** Rozmieszczenie elementów wyposażenia nie ma wpływu na zużycie energii przez urządzenie.

- Urządzenie otwierać tylko na krótko i ostrożnie je zamykać.
- Nigdy nie zakrywać ani nie zastawiać wewnętrznych otworów wentylacyjnych ani zewnętrznych kratki wentylacyjnych.

---

## 3 Ochrona środowiska i oszczędność

### 3.1 Usuwanie opakowania

Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i nadają się do recyklingu.

- ▶ Poszczególne elementy utylizować zgodnie z rodzajem materiału.

### 3.2 Oszczędzanie energii

Urządzenie użytkowane zgodnie z tymi wskazówkami zużywa mniej prądu.

#### Wybór miejsca ustawienia

- Chronić urządzenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Urządzenie ustawić jak najdalej od grzejników, kuchenki i innych źródeł ciepła:

---

## 4 Ustawianie i podłączenie

### 4.1 Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu i kompletność zamówienia.

W przypadku reklamacji należy się zwrócić do sprzedawcy urządzenia lub naszego serwisu → *Strona 20*.

Dostawa obejmuje następujące części:

- Urządzenie do zabudowy
- Wyposażenie i akcesoria<sup>1</sup>
- Materiał montażowy
- Instrukcja montażu
- Instrukcja obsługi

---

<sup>1</sup> Zależnie od wyposażenia urządzenia



- Spis punktów obsługi klienta
- Gwarancja<sup>1</sup>
- Etykieta energetyczna
- Informacje dotyczące zużycia energii elektrycznej i odgłosów podczas pracy urządzenia

## 4.2 Kryteria dotyczące miejsca ustawienia

### OSTRZEŻENIE

#### Ryzyko wybuchu!

Jeśli urządzenie stoi w zbyt małym pomieszczeniu, w przypadku nieuszczelnności obwodu chłodniczego może powstać łatwopalna mieszanka gazowo-powietrzna.

- ▶ Urządzenie może być ustawione wyłącznie w pomieszczeniu o objętości co najmniej 1 m<sup>3</sup> na każde 8 g czynnika chłodniczego. Ilość czynnika chłodniczego podana jest na tabliczce znamionowej.  
→ Rys.  / 

Fabryczna masa urządzenia może wynosić w zależności od modelu 50 kg.

Aby utrzymać ciężar urządzenia, podłoże musi być wystarczająco stabilne.

### Dopuszczalna temperatura pomieszczenia

Dopuszczalna temperatura pomieszczenia jest zależna od klasy klimatycznej urządzenia.

Klasa klimatyczna podana jest na tabliczce znamionowej. → Rys.  / 

Klasa klimatyczna	Dopuszczalna temperatura pomieszczenia
SN	10°C...32°C
N	16°C...32°C
ST	16°C...38°C

Klasa klimatyczna	Dopuszczalna temperatura pomieszczenia
T	16°C...43°C

Urządzenie jest w pełni sprawne w zakresie dopuszczalnej temperatury pomieszczenia.

Jeśli urządzenie klasy klimatycznej SN jest użytkowane w niższej temperaturze pomieszczenia, uszkodzenia urządzenia można wykluczyć tylko do temperatury pomieszczenia wynoszącej 5°C.



## 4.3 Montaż urządzenia

- ▶ Urządzenie należy zamontować zgodnie z dołączoną instrukcją montażu.

## 4.4 Przygotowanie urządzenia do pierwszego użycia

1. Wyjąć materiały informacyjne.
2. Zdjąć folie ochronne i zabezpieczenia transportowe, np. taśmy klejące i karton.
3. Wykonać pierwsze czyszczenie urządzenia. → *Strona 16*

## 4.5 Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej

1. Podłączyć wtyczkę przewodu sieciowego urządzenia do gniazda sieciowego w pobliżu urządzenia.  
Wymagane parametry sieci elektrycznej są podane na tabliczce znamionowej. → Rys.  / 
  2. Sprawdzić, czy wtyczka jest stabilnie połączona z gniazdem sieciowym.
- ✓ Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.

<sup>1</sup> Nie we wszystkich krajach

## 5 Poznawanie urządzenia

### 5.1 Urządzenie

W tym miejscu można znaleźć przegląd części urządzenia.

→ Rys. 1

1	Oświetlenie wnętrza
2	Pulpit obsługi → <i>Strona 12</i>
3	Wijmowany stelaż na butelki → <i>Strona 12</i>
4	Półka na butelki
5	Tabliczka znamionowa → <i>Strona 20</i>
6	Zewnętrzna kratka wentylacyjna
7	Wkręcana nóżka

**Uwaga:** Pomiędzy nabytym urządzeniem a rysunkami mogą występować niewielkie różnice uwarunkowane wyposażeniem.

### 5.2 Panel obsługi

Panel obsługi służy do sterowania funkcjami urządzenia i zapewnia informacje o jego stanie.

→ Rys. 2

1	Wskazuje ustawioną temperaturę komory do przechowywania wina w °C.
2	—/+ służy do ustawiania temperatury komory do przechowywania wina.
3	☞ włącza lub wyłącza oświetlenie wnętrza.
4	Ⓛ włącza lub wyłącza urządzenie.

## 6 Wyposażenie

Wyposażenie urządzenia zależy od modelu.

### 6.1 Wijmowany stelaż na butelki

Aby mieć lepszą orientację i szybciej wyciągać butelki, należy wyciągnąć wysuwany stelaż na butelki.

→ Rys. 3

### 6.2 Stelaż na butelki

Do bezpiecznego przechowywania butelek służy półka na butelki. W celu przechowywania maksymalnej liczby butelek, można wyjąć stelaże na butelki.

→ "Wijmowanie półki na butelki", *Strona 16*

## 7 Podstawowy sposób obsługi

### 7.1 Włączanie urządzenia

1. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej. → *Strona 11*

**Uwaga:** Jeśli urządzenie zostało wcześniej wyłączone za pomocą panelu obsługi, należy nacisnąć Ⓛ.

- ✓ Urządzenie zaczyna chłodzić.
2. Nastawić żadaną temperaturę. → *Strona 13*

### 7.2 Wskazówki dotyczące eksploatacji

- Od włączenia urządzenia do momentu osiągnięcia ustawionej temperatury minie kilka godzin.

- ▶ Po zamknięciu drzwi może wytworzyć się podciśnienie. Drzwi ciężko się otwierają. Odczekać, aż podciśnienie zostanie zniwelowane.

### 7.3 Wyłączanie urządzenia

- ▶ Nacisnąć .

### 7.4 Ustawianie temperatury

#### Ustawianie temperatury komory chłodniczej do win





- ▶ Tyle razy nacisnąć  $-/+$ , aż na wskaźniku temperatury pojawi się żądana temperatura.


**Uwaga:** Naciśnięcie i przytrzymanie  $-/+$  przez dłuższy czas spowoduje, że wartość temperatury będzie zmieniła się w sposób ciągły.

### 7.5 Blokada przycisków (zabezpieczenie przed dziećmi)





Blokada przycisków uniemożliwia niezamierzoną lub niewłaściwą obsługę urządzenia.

#### Włączanie blokady przycisków

- ▶ Przez 3 sekundy naciskać jednocześnie  $-$  () +  $+$  ()
- ✓ Wskaźniki temperatury wskazują przez 3 sekundy  i , następnie ponownie wyświetlana jest ustawiona wcześniej temperatura.

**Uwaga:** Jeśli przy włączonej blokadzie przycisków naciśnięte zostanie pole dotykowe, wskaźnik temperatury wskazuje przez 3 sekundy .

### Wyłączanie blokady przycisków

- ▶ Przez 3 sekundy naciskać jednocześnie  $-$  () +  $+$  ()
- ✓ Wskaźniki temperatury wskazują przez 3 sekundy  i , następnie ponownie wyświetlana jest ustawiona wcześniej temperatura.

## 8 Funkcje dodatkowe

### 8.1 Oświetlenie wnętrza


Oświetlenie wnętrza włącza się automatycznie po otwarciu urządzenia.

**Wskazówka:** Jeśli oświetlenie wewnętrzne ma pozostać włączone nawet przy zamkniętych drzwiach, można włączyć tryb prezentacji.

#### Włączanie oświetlenia wnętrza

- ▶ Nacisnąć .


#### Wyłączanie oświetlenia wnętrza

- ▶ Nacisnąć .
- ✓ Oświetlenie wnętrza jest wyłączone na stałe.


### 8.2 Tryb prezentacji

W trybie prezentacji oświetlenie wnętrza jest włączone na stałe.

#### Włączanie trybu prezentacji

- ▶ Naciskać  przez 3 sekundy.
- ✓ Oświetlenie wewnętrzne pozostaje włączone, gdy drzwi urządzenia są zamknięte.

#### Wyłączanie trybu prezentacji

- ▶ Naciskać  przez 3 sekundy.

## 9 Alarm

### 9.1 Alarm otwartych drzwi

Alarm otwartych drzwi uaktywnia się, jeżeli drzwi urządzenia były przez dłuższy czas otwarte.

#### Wyłączanie alarmu otwartych drzwi

- ▶ Zamknąć drzwi urządzenia.
- ✓ Sygnał ostrzegawczy jest wyłączony.

### 9.2 Alarm temperatury

Jeżeli temperatura w komorze chłodniczej do win jest zbyt wysoka lub zbyt niska przez dłuższy okres czasu, włącza się alarm temperatury.

Jeżeli temperatura w komorze chłodniczej do win jest przez dłuższy czas niższa od ustawionej temperatury o ponad 2°C, rozlega się sygnał ostrzegawczy, a na odpowiednim wskaźniku temperatury miga **L0**.

Jeżeli temperatura w komorze chłodniczej do win jest przez dłuższy czas wyższa od ustawionej temperatury o ponad 5°C, rozlega się sygnał ostrzegawczy, a na odpowiednim wskaźniku temperatury miga **H I**.

#### Wyłączanie alarmu temperatury

- ▶ Dotknąć dowolnego pola dotykowego.
- ✓ Sygnał ostrzegawczy jest wyłączony.

**Uwaga:** Dopóki nie zostanie ponownie osiągnięta ustawiona temperatura, miga **L0** lub **H I**.

## 10 Komora chłodnicza do win

Komorą chłodniczą do win umożliwia prawidłowe przechowywanie wina w stałej temperaturze.

Temperaturę w komorze do przechowywania wina można ustawić w przedziale od 5°C do 20°C.

### 10.1 Rozmieszczenie maksymalnej liczby standardowych butelek

- ▶ W celu umieszczenia maksymalnej liczby butelek w urządzeniu należy włożyć butelki z winem poziomo, szyjką skierowaną do przodu.

→ Rys. **4**

→ Rys. **5**

**Uwaga:** Po wyjęciu górnego stelażu na butelki w urządzeniu można przechowywać łącznie 44 standardowe butelki zamiast 41 standardowych butelek.

### 10.2 Wskazówki dotyczące przechowywania wina

Przechowując wino, warto przestrzegać następujących wskazówek.

- Nie należy przechowywać butelek z winem w skrzynkach lub kartonach wewnątrz urządzenia. Otwarte stelaże na butelki zapewniają ciągłą cyrkulację powietrza. Dzięki temu nadmiar wilgoci zostaje szybko usunięty.
- Przed degustacją wino należy powoli ogrzać. Wino różowe należy wyjąć z urządzenia 2 do 5 godzin, natomiast czerwone wino 4 do 5 godzin przed podaniem. Białe wino można podawać bezpośrednio po wyjęciu z urządzenia. Wina

musujące i szampany schłodzić w lodówce na krótko przed degustacją.

- Wina należy zawsze przechowywać w temperaturze nieco niższej niż idealna temperatura ich serwowania, ponieważ nagrzewają się natychmiast po nalaniu do kieliszka.

### 10.3 Temperatury picia

Odpowiednia temperatura serwowania decyduje o smaku wina.

Rodzaj wina	Temperatura picia
Wielkie czerwone Bordeaux	18°C
Côtes du Rhone czerwone, Barolo	17°C
Wielkie czerwone burgundy, czerwone Bordeaux	16°C
Porto	15°C
Młode czerwone burgundy	14°C
Młode wina czerwone	12°C
Młode wina Beaujolais, wszystkie wina białe o niewielkiej zawartości cukru	11°C
Stare wina białe, wielkie Chardonnay	10°C
Sherry	9°C
Młode białe wina poczynając od późnego winobrania	8°C
Białe wina Loire, Entre-deux-Mers	7°C

## 11 Rozmrażanie

### 11.1 Rozmrażanie w komorze chłodniczej do win

Podczas pracy urządzenia na tylnej ścianie komory chłodniczej do win osadzają się skropliny lub szron. Tyl na ścianka komory chłodniczej do win jest odszraniana automatycznie. Woda kondensacyjna spływa przez rynnę na skropliny do otworu odpływowego.

W celu zapewnienia prawidłowego odprowadzania skroplin i uniknięcia powstawania nieprzyjemnych zapachów należy przestrzegać następujących informacji:

→ "Czyszczenie rynny na skropliny i otworu odpływowego", Strona 16.

## 12 Czyszczenie i pielęgnacja

Aby urządzenie długo zachowało sprawność, należy je starannie czyścić i pielęgnować.

Czyszczenie niedostępnych miejsc musi przeprowadzać serwis. Przeprowadzanie czyszczenia przez serwis może być odpłatne.

### 12.1 Przygotowanie urządzenia do czyszczenia

1. Wyłączyć urządzenie. → Strona 13
2. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.  
Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
3. Wyjąć wszystkie butelki i przechowywać w chłodnym miejscu.

4. Wyjąć z urządzenia wszystkie elementy wyposażenia oraz akcesoria. → *Strona 16*

## 12.2 Czyszczenie urządzenia

### OSTRZEŻENIE

#### Ryzyko porażenia prądem!

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.

Płyn w elementach oświetlenia i elementach obsługi może być niebezpieczny.

- ▶ Zwracać uwagę na to, aby woda z detergentem nie dostała się do oświetlenia ani do elementów obsługi.

### UWAGA!

Nieodpowiednie środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnie urządzenia.

- ▶ Nie używać poduszeczek ciernych ani szorstkich gąbek.
- ▶ Nie należy stosować ostrych ani ciernych środków czyszczących.
- ▶ Nie używać środków czyszczących o dużej zawartości alkoholu.

Jeżeli woda przedostanie się do otworu odpływowego, zbiornik, w którym odparowuje woda, może się przepełnić.

- ▶ Woda z płynem nie może się dostać do otworu odpływowego.

Czyszczenie elementów wyposażenia i akcesoriów w zmywarce do naczyń może spowodować ich deformację lub odbarwienie.


- ▶ W żadnym wypadku nie czyścić elementów wyposażenia ani akcesoriów w zmywarce do naczyń.

1. Przygotować urządzenie do czyszczenia. → *Strona 15*

2. Urządzenie, elementy wyposażenia, akcesoria i uszczelki drzwi czyścić zmywakiem, letnią wodą i niewielką ilością płynu do mycia naczyń o neutralnym pH.
3. Dokładnie wytrzeć do sucha miękką, suchą ściereczką.
4. Włożyć elementy wyposażenia.
5. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.

## 12.3 Czyszczenie rynny na skropliny i otworu odpływowego




W celu zapewnienia prawidłowego odprowadzania skroplin regularnie czyścić rynnę na skropliny i otwór odpływowy.

- ▶ Ostrożnie wyczyścić rynnę na skropliny i otwór odpływowy, np. pałeczką kosmetyczną.  
→ Rys. 

## 12.4 Wyjmowanie elementów wyposażenia

W celu dokładnego wyczyszczenia elementów wyposażenia należy wyjąć je z urządzenia.

### Wyjmowanie półki na butelki

- ▶ Stelaże na butelki nieco unieść z tyłu  i wyjąć .
- Rys. 



## 13 Usuwanie usterek



Mniejsze usterek urządzenia można usuwać samodzielnie. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy się zapoznać z informacjami na temat samodzielnego usuwania usterek. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych kosztów.

### OSTRZEŻENIE

#### Ryzyko porażenia prądem!

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wymieniony przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.

Usterka	Przyczyna i rozwiązywanie problemów
Urządzenie nie chłodzi, świecą się wskaźniki oraz oświetlenie.	Urządzenie znajduje się w trybie ekspozycyjnym. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie  +  aż na wyświetlaczu temperatury zaświeci się <b>dE</b> i <b>OF</b>.</li> <li>2. Sprawdzić po krótkim czasie, czy urządzenie chłodzi.</li> </ol>
Oświetlenie LED nie działa.	Możliwe są różne przyczyny. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wezwać serwis.</li> </ul> Numer serwisu znajduje się w dołączonym wykazie punktów serwisowych.
Na wskaźniku temperatury pojawia się <b>E</b> lub <b>d</b> .	Układ elektroniczny rozpoznał usterkę. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyłączyć urządzenie. → <i>Strona 13</i></li> <li>2. Odłączyć urządzenie od zasilania. Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.</li> <li>3. Po upływie 5 minut ponownie włączyć urządzenie.</li> <li>4. Jeśli komunikat nadal pojawia się na wyświetlaczu, wezwać serwis. Numer serwisu znajduje się w dołączonym wykazie punktów serwisowych.</li> </ol>
Na wskaźniku temperatury pojawia się <b>Ł</b> .	Włączona jest funkcja blokady przycisków. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wyłączyć blokadę przycisków. → <i>Strona 13</i></li> </ul>

Usterka	Przyczyna i rozwiązywanie problemów
Rozlega się sygnał ostrzegawczy, a na wskaźniku temperatury miga <b>H I</b> .	<p>Temperatura w komorze chłodniczej do win była przez dłuższy czas zbyt wysoka.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Dotknąć dowolnego pola dotykowego.</li> </ul> <p><b>Uwaga:</b> <b>H I</b> miga, dopóki nie zostanie ponownie osiągnięta ustawiona temperatura.</p>
	<p>Zewnętrzne kratki wentylacyjne są zasłonięte.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Usunąć przeszkody znajdujące się przed zewnętrznymi kratkami wentylacyjnymi.</li> </ul>
Rozlega się sygnał ostrzegawczy, a na wskaźniku temperatury miga <b>L 0</b> .	<p>Temperatura w komorze chłodniczej do win była przez dłuższy czas zbyt niska.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Dotknąć dowolnego pola dotykowego.</li> </ul> <p><b>Uwaga:</b> <b>L 0</b> miga, dopóki nie zostanie ponownie osiągnięta ustawiona temperatura.</p>
Rzeczywista temperatura różni się znacznie od ustawienia.	<p>Możliwe są różne przyczyny.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyłączyć urządzenie. → <i>Strona 13</i></li> <li>2. Po upływie ok. 5 minut ponownie włączyć urządzenie. → <i>Strona 12</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Jeżeli temperatura jest za wysoka, po upływie kilku godzin ponownie sprawdzić temperaturę.</li> <li>– Jeżeli temperatura jest za niska, następnego dnia ponownie sprawdzić temperaturę.</li> </ul> </li> </ol>
Spód komory do przechowywania wina jest mokry.	<p>Zatkana rynna na skropliny lub otwór odpływowy.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wyczyścić rynnę na skropliny i otwór odpływowy. → <i>Strona 16</i></li> </ul>
Urządzenie buczy, szumi lub wydaje odgłosy musowania, bulgotania lub klikania.	<p>To nie usterka. Silnik pracuje, np. agregat chłodniczy, wentylator. Medium chłodnicze przepływa w przewodach. Silnik, przełączniki lub zawory magnetyczne włączają się lub wyłączają.</p> <p>Nie jest konieczne żadne działanie.</p>
Urządzenie generuje różne odgłosy.	<p>Elementy wyposażenia są niestabilne lub zacinają się.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sprawdzić wyjmowane elementy wyposażenia; ewentualnie włożyć je ponownie.</li> </ul>

## 14 Przechowywanie i utylizacja

W tym miejscu opisany jest sposób przygotowywania urządzenia do przechowywania. Można tu również znaleźć informacje o sposobie utylizacji użytych urządzeń.

### 14.1 Wyłączanie urządzenia na dłuższy czas

1. Wyłączyć urządzenie. → *Strona 13*
2. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.

3. Wyczyścić urządzenie.  
→ *Strona 16*
4. Aby zapewnić wentylację wnętrza, należy pozostawić urządzenie otwarte.

### 14.2 Utylizacja zużytego urządzenia

Przyjazna dla środowiska utylizacja urządzenia pozwala odzyskać wartościowe surowce.

#### OSTRZEŻENIE

##### **Ryzyko uszczerbku na zdrowiu!**

Dzieci mogą się zamknąć w urządzeniu i narazić się na śmiertelne niebezpieczeństwo.

- ▶ Pozostawić półki i pojemniki w urządzeniu, aby utrudnić dzieciom wejście do urządzenia.
- ▶ Nie dopuszczać dzieci do zużytego urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE **Ryzyko pożaru!**

Jeśli przewody rurowe są uszkodzone, może dojść do ulatniania, a nawet zapłonu palnego czynnika chłodniczego i szkodliwych gazów.

- ▶ Zabezpieczyć przewody cyrkulacyjne środka chłodniczego i izolację przed uszkodzeniem.

1. Odłączyć wtyczkę przewodu sieciowego od gniazda sieciowego.
2. Przeciąć przewód sieciowy.
3. Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne

jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektro-nicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## 15 Serwis

Jeśli użytkownik ma pytania, nie potrafi samodzielnie usunąć zakłócenia albo urządzenie wymaga naprawy, powinien się zwrócić do naszego serwisu.

Istotne z punktu widzenia funkcjonalności oryginalne części zamienne zgodne z odpowiednim zarządzeniem w sprawie ekoprojektu dostępne są w naszym serwisie przez okres co najmniej 10 lat od daty wprowadzenia urządzenia na rynek na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

**Uwaga:** W ramach obowiązujących lokalnie warunków gwarancji produkcyjnej usługi serwisu są nieodpłatne. Minimalny okres gwarancji (gwarancji produkcyjnej dla konsumentów prywatnych) na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego wynosi 2 lata zgodnie z obowiązującymi lokalnie warunkami gwarancji. Warunki gwarancji nie mają wpływu na inne

prawa lub roszczenia przysługujące klientowi zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

Dokładne informacje na temat okresu i warunków gwarancji można uzyskać od naszego serwisu, od sprzedawcy urządzenia lub na naszej stronie internetowej.

Kontaktując się z serwisem należy podać numer produktu (E-Nr.) i numer fabryczny (FD) urządzenia. Dane kontaktowe serwisu można znaleźć tutaj lub w dołączonym wykazie punktów serwisowych albo na naszej stronie internetowej.

### 15.1 Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD)

Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD) znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

→ Rys. 1/5

Dane urządzenia i numer telefonu serwisu można zanotować oddzielnie, aby zapewnić sobie do nich szybki dostęp.

## 16 Dane techniczne

Środek chłodniczy, pojemność użytkowa i inne dane techniczne znajdują się na tabliczce znamionowej.

→ Rys. 1/5

Więcej informacji na temat tego modelu znajduje się w Internecie pod <https://eprel.ec.europa.eu/><sup>1</sup>. Ten adres internetowy zawiera link do oficjalnej, unijnej bazy danych produktów EPREL. Należy postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi wyszukiwania modelu. Identyfikator modelu wynika ze znaków poprzedzających ukośnik w numerze pro-

<sup>1</sup> Dotyczy tylko krajów Europejskiego Obszaru Gospodarczego

duktu (E-Nr.) na tabliczce znamionowej. Alternatywnie identyfikator modelu można znaleźć w pierwszym wierszu etykiety energetycznej UE.

# Obsah

<b>1 Bezpečnost.....</b>	<b>23</b>
1.1 Všeobecné pokyny.....	23
1.2 Použití k určenému účelu.....	23
1.3 Omezení okruhu uživatelů.....	23
1.4 Bezpečná přeprava.....	23
1.5 Bezpečná instalace.....	24
1.6 Bezpečné použití.....	25
1.7 Poškozený spotřebič.....	26
<b>2 Zabránění věcným škodám .....</b>	<b>27</b>
<b>3 Ochrana životního prostředí a úspora.....</b>	<b>27</b>
3.1 Likvidace obalu.....	27
3.2 Úspora energie.....	27
<b>4 Instalace a připojení.....</b>	<b>27</b>
4.1 Rozsah dodávky.....	27
4.2 Kritéria pro místo instalace .....	28
4.3 Montáž spotřebiče.....	28
4.4 Příprava spotřebiče pro první použití.....	28
4.5 Připojení spotřebiče k elektrickému proudu.....	28
<b>5 Seznámení .....</b>	<b>28</b>
5.1 Spotřebič.....	28
5.2 Ovládací panel.....	29
<b>6 Vybavení .....</b>	<b>29</b>
6.1 Výsuvný držák na láhve.....	29
6.2 Držák na láhve .....	29
<b>7 Základní ovládání.....</b>	<b>29</b>
7.1 Zapnutí spotřebiče.....	29
7.2 Pokyny k provozu.....	29
7.3 Vypnutí spotřebiče.....	29
7.4 Nastavení teploty.....	29
7.5 Zablokování tlačítek (dětská pojistka).....	30
<b>8 Přídavné funkce .....</b>	<b>30</b>
8.1 Vnitřní osvětlení.....	30
8.2 Předváděcí režim.....	30
<b>9 Alarm.....</b>	<b>30</b>
9.1 Alarm dvířek.....	30
9.2 Teplotní alarm.....	30
<b>10 Příhrádka na víno .....</b>	<b>31</b>
10.1 Uspořádání maximálního počtu standardních láhví.....	31
10.2 Rady pro uskladnění vína.....	31
10.3 Teploty při podávání.....	31
<b>11 Odmrazování .....</b>	<b>32</b>
11.1 Odmrazování v příhrádce na víno.....	32
<b>12 Čištění a ošetřování .....</b>	<b>32</b>
12.1 Příprava spotřebiče před čištěním.....	32
12.2 Čištění spotřebiče .....	32
12.3 Čištění žlábků na kondenzovanou vodu a odtokového otvoru.....	33
12.4 Vyjmutí vybavení.....	33
<b>13 Odstranění poruch .....</b>	<b>34</b>
<b>14 Uskladnění a likvidace.....</b>	<b>36</b>
14.1 Odstavení spotřebiče z provozu.....	36
14.2 Likvidace starého spotřebiče.....	36
<b>15 Zákaznický servis .....</b>	<b>36</b>
15.1 Označení produktu (E-č.) a výrobní číslo (FD).....	37
<b>16 Technické údaje .....</b>	<b>37</b>



# 1 Bezpečnost

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny.

## 1.1 Všeobecné pokyny

- Pečlivě si přečtěte tento návod.
- Uschovejte návod a také informace o výrobku pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.
- V případě poškození při přepravě spotřebič nepřipojujte.

## 1.2 Použití k určenému účelu

Spotřebič používejte pouze:

- pro uskladnění vína.
- pro soukromé použití v domácnosti a v uzavřených místnostech domova.
- do maximální nadmořské výšky 2000 m nad mořem.

## 1.3 Omezení okruhu uživatelů

Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a pochopily z toho vyplývající nebezpečí.

Děti si nesmí se spotřebičem hrát.

Čištění a údržbu spotřebiče nesmí provádět děti bez dozoru.

Děti od 3 do 8 let smí do lednice/mrazáku dávat potraviny a vydávat je.

## 1.4 Bezpečná přeprava

### **VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!**

Velká hmotnost spotřebiče může při zvedání způsobit poranění.

- ▶ Spotřebič sami nezvedejte.

## 1.5 Bezpečná instalace

### **⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Neodborné instalace jsou nebezpečné.

- ▶ Spotřebič zapojte a používejte pouze v souladu s údaji na typovém štítku.
- ▶ Spotřebič zapojte do sítě střídavého proudu jen pomocí předpisově instalované zásuvky s uzemněním.
- ▶ Systém ochranných vodičů elektrické domovní instalace musí být instalován podle předpisů.
- ▶ Spotřebič nikdy nenapájejte prostřednictvím externího spínacího zařízení, např. časového spínače nebo dálkového ovládání.
- ▶ Pokud je spotřebič vestavěný, musí být síťová zástrčka síťového kabelu volně přístupná, nebo pokud není volný přístup možný, musí se do stávající elektrické instalace nainstalovat jistič všech pólů podle předpisů pro instalaci.
- ▶ Při instalaci spotřebiče dbejte na to, aby nedošlo k sevření nebo poškození síťového kabelu.

Poškozená izolace síťového kabelu je nebezpečná.

- ▶ Zajistěte, aby se síťový kabel nikdy nedostal do kontaktu se zdroji tepla.

### **⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí výbuchu!**

Pokud jsou větrací otvory spotřebiče uzavřené, může při netěsnosti chladicího okruhu vzniknout hořlavá směs plynu a vzduchu.

- ▶ Neuzavírejte větrací otvory v krytu spotřebiče nebo ve vestavné skříňce.

### **⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí požáru!**

Použití prodlouženého síťového kabelu a neschválených adaptérů je nebezpečné.

- ▶ Nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozbočky.
- ▶ Je-li síťový kabel příliš krátký, kontaktujte zákaznický servis.
- ▶ Používejte pouze adaptéry schválené výrobcem.

Přenosné rozbočky nebo síťové díly se mohou přehřívat a způsobit požár.

- ▶ Přenosné vícenásobné zásuvky nebo síťové adaptéry neumísťujte na zadní straně spotřebičů.



## 1.6 Bezpečné použití

### **⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Pronikající vlhkost může způsobit úraz elektrickým proudem.

- ▶ Spotřebič používejte pouze v uzavřených místnostech.
- ▶ Spotřebič nikdy nevystavujte velkému teplu a vlhkosti.
- ▶ Při čištění spotřebiče nepoužívejte parní nebo vysokotlaké čističe.

### **⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí udušení!**

Děti si mohou obalový materiál přetáhnout přes hlavu nebo se do něj zamotat a udusit se.

- ▶ Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.
- ▶ Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.

Děti mohou vdechnout nebo spolknout malé části a udusit se.

- ▶ Malé části uchovávejte mimo dosah dětí.
- ▶ Nedovolte dětem, aby si hrály s malými částmi.

### **⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí výbuchu!**

Při poškození chladicího okruhu může unikat hořlavé chladivo a může vybuchnout.

- ▶ Pro urychlení odmrazovacího procesu nepoužívejte mechanická zařízení nebo jiné prostředky než doporučené výrobcem.
- ▶ Přimrzlé potraviny uvolněte tupým předmětem, např. dřevěnou lžící.

Výrobky s hořlavými hnacími plyny a výbušnými látkami mohou vybuchnout, např. spreje.

- ▶ Ve spotřebiči neuchovávejte výrobky s hořlavými hnacími plyny a výbušnými látkami.

### **⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí požáru!**

Elektrické spotřebiče uvnitř tohoto spotřebiče mohou způsobit požár, např. ohříváče nebo elektrické výrobničky ledu.

- ▶ Nepoužívejte uvnitř tohoto spotřebiče žádné elektrické spotřebiče.

## **⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!**

Nebezpečí poranění očí při úniku hořlavého chladiva a škodlivých plynů.

- ▶ Nepoškozujte trubky okruhu chladiva a izolaci.

## **1.7 Poškozený spotřebič**

### **⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Poškozený spotřebič nebo poškozený síťový kabel je nebezpečný.

- ▶ V žádném případě nepoužívejte poškozený spotřebič.
  - ▶ Při odpojování spotřebiče z elektrické sítě nikdy netahejte za síťový kabel. Vždy tahejte za síťovou zástrčku síťového kabelu.
  - ▶ Pokud je spotřebič nebo síťový kabel poškozený, ihned odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříňce.
  - ▶ Kontaktujte zákaznický servis. → *Strana 36*
- Neodborné opravy jsou nebezpečné.
- ▶ Opravy spotřebiče smí provádět pouze odborný personál, který je k tomu vyškolený.
  - ▶ K opravě spotřebiče se smí používat pouze originální náhradní díly.
  - ▶ Pokud je síťový kabel tohoto spotřebiče poškozený, musí ho vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožení.

### **⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí požáru!**



Při poškození trubek může dojít k úniku a vznícení hořlavého chladiva a škodlivých plynů.

- ▶ Oheň a zápalné zdroje udržujte mimo dosah spotřebiče.
- ▶ V místnosti větrejte.
- ▶ Vypněte spotřebič. → *Strana 29*
- ▶ Vytáhněte síťovou zástrčku síťového kabelu ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříňce.
- ▶ Kontaktujte zákaznický servis. → *Strana 36*

## 2 Zabránění věcným škodám

### POZOR!

Sezením nebo stáním na podstavci, zásuvkách nebo dvířkách spotřebiče může dojít k poškození spotřebiče.

- ▶ Nestoupejte na podstavec, zásuvky nebo dvířka a neopírejte se o ně.

Znečištění olejem nebo tukem může způsobit, že budou plastové části a těsnění dvířek porézní.

- ▶ Dbejte na to, aby byly plastové části a těsnění dvířek bez oleje a tuku.

## 3 Ochrana životního prostředí a úspora

### 3.1 Likvidace obalu

Obalový materiál je ekologický a lze ho recyklovat.

- ▶ Jednotlivé složky likvidujte rozdělené podle druhů.

### 3.2 Úspora energie

Při dodržování těchto upozornění spotřebuje Váš spotřebič méně proudu.

#### Zvolení místa instalace

- Spotřebič chraňte před přímým slunečním zářením.
- Spotřebič umístěte pokud možno ve velké vzdálenosti od topných těles, sporáků a ostatních zdrojů tepla:

- Dodržujte vzdálenost 30 mm od elektrických a plynových sporáků.
- Dodržujte vzdálenost 300 mm od sporáků na olej nebo na uhlí.
- Nezakrývejte vnější větrací mřížky.

### Úspora energie při používání

**Poznámka:** Uspořádání vybavení nemá vliv na spotřebu energie spotřebiče.

- Spotřebič otevírejte jen krátce a pečlivě ho zavřete.
- Nikdy nezakrývejte vnitřní větrací otvory nebo vnější větrací mřížky.

## 4 Instalace a připojení

### 4.1 Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly, zda nedošlo k poškození při přepravě a zda je dodávka kompletní. Při reklamacích se obraťte na svého prodejce nebo na náš zákaznický servis → *Strana 36*.

Dodávka obsahuje:

- Podstavný spotřebič
- vybavení a příslušenství<sup>1</sup>
- Montážní materiál
- Návod k montáži
- návod k použití
- neznam zákaznických servisů
- přílohu Záruka<sup>2</sup>
- energetický štítek
- informaci k spotřebě energie a hlučnosti



<sup>1</sup> V závislosti na vybavení spotřebiče

<sup>2</sup> Není k dispozici ve všech státech

## 4.2 Kritéria pro místo instalace

### VÝSTRAHA Nebezpečí výbuchu!

Pokud je spotřebič umístěn v příliš malé místnosti, může při netěsnosti chladicího okruhu vzniknout hořlavá směs plynu a vzduchu.



- ▶ Spotřebič instalujte pouze v místnosti, která má objem 1 m<sup>3</sup> na každých 8 g chladiva. Množství chladiva je uvedené na typovém štítku. → Obr. / 

Hmotnost spotřebiče může v závislosti na modelu činit z výroby až 50 kg.

Podklad musí být dostatečně stabilní, aby unesl hmotnost spotřebiče.

### Přípustná teplota prostředí

Přípustná teplota prostředí závisí na klimatické třídě spotřebiče.

Klimatická třída je uvedena na typovém štítku. → Obr. / 

Klimatická třída	Přípustná teplota prostředí
SN	10 °C až 32 °C
N	16 °C až 32 °C
ST	16 °C až 38 °C
T	16 °C až 43 °C

V rozmezí přípustné teploty prostředí je spotřebič zcela funkční.

Pokud se spotřebič klimatické třídy SN používá při nižší teplotě prostředí, lze vyloučit poškození spotřebiče až do teploty prostředí 5 °C.



## 4.3 Montáž spotřebiče

- ▶ Spotřebič namontujte podle přiloženého návodu k montáži.

## 4.4 Příprava spotřebiče pro první použití

1. Vyjměte informační materiál.
2. Odstraňte ochranné fólie a přepravní pojistky, např. lepicí pásky a karton.
3. Spotřebič poprvé vyčistěte. → *Strana 32*

## 4.5 Připojení spotřebiče k elektrickému proudu








1. Síťovou zástrčku síťového kabelu spotřebiče zastrčte do zásuvky v blízkosti spotřebiče.  
Údaje k připojení spotřebiče jsou uvedené na typovém štítku. → Obr. / 
2. Zkontrolujte pevné umístění síťové zástrčky.
- ✓ Spotřebič je nyní připraven k provozu.

# 5 Seznámení

## 5.1 Spotřebič

Zde naleznete přehled součástí vašeho spotřebiče.

→ Obr. 

	Vnitřní osvětlení
	Ovládací panel → <i>Strana 29</i>
	Výsuvný držák na láhev → <i>Strana 29</i>
	Držák na láhev
	Typový štítek → <i>Strana 37</i>
	Vnější větrací mřížka
	Šroubovací nožička

**Poznámka:** Vybavení a rozměry vašeho spotřebiče se mohou lišit od vyobrazení.

## 5.2 Ovládací panel

Pomocí ovládacího pole nastavíte všechny funkce vašeho spotřebiče a dostanete informace o provozním stavu.

→ Obr. 2

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Zobrazuje nastavenou teplotu přihrádky na víno ve °C.  |
| 2 | —/+ slouží pro nastavení teploty přihrádky na víno.    |
| 3 | ☼ slouží pro zapnutí nebo vypnutí vnitřního osvětlení. |
| 4 | ⓪ slouží k zapnutí a vypnutí spotřebiče.               |

## 6 Vybavení

Vybavení spotřebiče závisí na modelu.

### 6.1 Výsuvný držák na láhve

Pro lepší přehled a rychlejší vyjímání láhví výsuvný držák na láhve vytáhněte.

→ Obr. 3

### 6.2 Držák na láhve

Láhve ukládejte bezpečně do držáku na láhve.

Abyste mohli skladovat maximální počet láhví, můžete držáky na láhve vyndat.

→ "Vyjmutí držáku na láhve", *Strana 33*

## 7 Základní ovládání

### 7.1 Zapnutí spotřebiče

1. Připojte spotřebič k elektrickému proudu → *Strana 28*

**Poznámka:** Pokud jste spotřebič předtím vypnuli pomocí ovládacího panelu, stiskněte ⓪.

- ✓ Spotřebič začne chladit.
2. Nastavte požadovanou teplotu.  
→ *Strana 29*

### 7.2 Pokyny k provozu

- Po zapnutí spotřebiče trvá až několik hodin, než je dosažena nastavená teplota.
- Když zavřete dvířka, může vzniknout podtlak. Dvířka se dají jen obtížně otevřít. Počkejte okamžik, dokud se podtlak nevyrovná.

### 7.3 Vypnutí spotřebiče

- ▶ Stiskněte ⓪.

### 7.4 Nastavení teploty

#### Nastavení teploty v přihrádce na víno

- ▶ Stiskněte —/+ tolikrát, dokud se na ukazateli teploty nezobrazí požadovaná teplota.

**Poznámka:** Když podržíte —/+ stisknuté déle, mění se teplota kontinuálně.

## 7.5 Zablokování tlačítek (dětská pojistka)

Zablokování tlačítek brání nechtěnému nebo neodbornému ovládnání spotřebiče během provozu.

### Zapnutí zablokování tlačítek

- ▶ Držte 3 sekundy současně stisknuté  $\text{—} (\text{H}) + \text{+} (\text{H})$ .
- ✓ Na ukazatelích teploty se na 3 sekundy zobrazí **CL** a **On**, poté se znovu zobrazí nastavená teplota.

**Poznámka:** Když při zapnutém zablokování tlačítek stisknete dotykové políčko, zobrazí se na ukazateli teploty na 3 sekundy **CL**.

### Vypnutí zablokování tlačítek

- ▶ Držte 3 sekundy současně stisknuté  $\text{—} (\text{H}) + \text{+} (\text{H})$ .
- ✓ Na ukazatelích teploty se na 3 sekundy zobrazí **CL** a **OF**, poté se znovu zobrazí nastavená teplota.

---

## 8 Přídavné funkce

### 8.1 Vnitřní osvětlení

Vnitřní osvětlení se automaticky zapne, když otevřete spotřebič.

**Tip:** Pokud má vnitřní osvětlení zůstat zapnuté i při zavřených dvířkách, můžete zapnout předváděcí režim.

### Zapnutí vnitřního osvětlení

- ▶ Stiskněte  $\text{☼}$ .

### Vypnutí vnitřního osvětlení

- ▶ Stiskněte  $\text{☼}$ .
- ✓ Vnitřní osvětlení je trvale vypnuté.

### 8.2 Předváděcí režim

V předváděcím režimu je vnitřní osvětlení trvale zapnuté.

### Zapnutí předváděcího režimu

- ▶ Držte 3 sekundy stisknuté  $\text{☼}$ .
- ✓ Vnitřní osvětlení zůstane po zavření dvířek spotřebiče zapnuté.

### Vypnutí předváděcího režimu

- ▶ Držte 3 sekundy stisknuté  $\text{☼}$ .

---

## 9 Alarm

### 9.1 Alarm dvířek

Pokud jsou dvířka spotřebiče otevřená po delší dobu, zapne se alarm dvířek.

### Vypnutí alarmu dveří

- ▶ Zavřete dvířka spotřebiče.
- ✓ Výstražný akustický signál je vypnutý.

### 9.2 Teplotní alarm

Když je v přihrádce na víno delší dobu příliš vysoká nebo příliš nízká teplota, zapne se teplotní alarm.

Když je teplota v přihrádce na víno delší dobu o více než 2 °C nižší než nastavená teplota, zazní výstražný akustický signál a na příslušném ukazateli teploty bliká **LO**.

Když je teplota v přihrádce na víno delší dobu o více než 5 °C vyšší než nastavená teplota, zazní výstražný akustický signál a na příslušném ukazateli teploty bliká **HI**.

## Vypnutí teplotního alarmu

- ▶ Dotkněte se libovolného dotykového políčka.
- ✓ Výstražný akustický signál je vypnutý.

**Poznámka:** Bliká **L0** nebo **H1**, dokud opět není dosažena nastavená teplota.

## 10 Příhrádka na víno

V příhrádce na víno můžete správně skladovat víno při konstantní teplotě. Teplotu v příhrádce na víno můžete nastavit od 5 °C do 20 °C.

### 10.1 Uspořádání maximálního počtu standardních láhví

- ▶ Abyste mohli ve spotřebiči uskladnit maximální počet láhví, ukládejte láhve s vínem hrdlem dopředu a naležato.

→ Obr. **4**

→ Obr. **5**

**Poznámka:** Když vyndáte nejhornější držák na láhve, můžete místo 41 standardních láhví ve spotřebiči uložit celkem 44 standardních láhví.

### 10.2 Rady pro uskladnění vína

Při uskladnění vína se řiďte následujícími radami.

- Láhve s vínem neukládejte do spotřebiče v přepravkách nebo kartonech. Otevřené držáky na láhve umožňují neustálou cirkulaci vzduchu. Díky tomu se rychle odstraňuje nadměrná vlhkost.
- Před konzumací by se mělo víno nechat temperovat. Růžové víno vyndejte ze spotřebiče 2 až 5 hodin a červené víno 4 až

5 hodin předem. Bílé víno podávejte hned. Sekt a šampaňské víno dejte do lednice vychladit krátce před konzumací.

- Víno skladujte vždy při o něco nižší teplotě, než se kterou se má podávat, protože se víno zahřeje už při nalévání do skleničky.

### 10.3 Teploty při podávání

Správná teplota při podávání je rozhodující pro chuť vína.

Druh vína	Teplota při podávání
Velké Bordeaux červené	18 °C
Côtes du Rhone červené, Barolo	17 °C
Velké burgundské víno červené, Bordeaux červené	16 °C
Portské víno	15 °C
Mladé burgundské víno červené	14 °C
Mladá červená vína	12 °C
Mladé víno Beaujolais, všechna bílá vína s malým zbytkovým cukrem	11 °C
Stará bílá vína, velké víno Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Mladá bílá vína od pozdního sběru	8 °C
Bílá vína Loire, Entre-deux-Mers	7 °C

## 11 Odmrazování

### 11.1 Odmrazování v přihrádce na víno

Při provozu se na zadní straně přihrádky na víno na základě funkce tvoří kapky kondenzované vody nebo jinovatka. Zadní stěna v přihrádce na víno se odmrazuje automaticky. Kondenzovaná voda odtéká přes kanálek do odtokového otvoru. Aby mohla kondenzovaná voda odtékat a zabránili jste tvorbě zápachu, řiďte se následujícími informacemi: → *"Čištění žlábků na kondenzovanou vodu a odtokového otvoru", Strana 33.*

## 12 Čištění a ošetřování

Aby váš spotřebič zůstal dlouho funkční, pečlivě ho čistěte a ošetřujte. Čištění nepřístupných míst musí provést zákaznický servis. Čištění zákaznickým servisem může být placené.

### 12.1 Příprava spotřebiče před čištěním

1. Vypněte spotřebič. → *Strana 29*
2. Odpojte spotřebič od elektrické sítě.  
Vytáhněte síťovou zástrčku síťového kabelu ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříňce.
3. Vyndejte všechny láhve a uložte je na chladném místě.
4. Vyndejte ze spotřebiče veškeré součásti vybavení a příslušenství.  
→ *Strana 33*

### 12.2 Čištění spotřebiče



#### VÝSTRAHA

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Pronikající vlhkost může způsobit úraz elektrickým proudem.

- ▶ Při čištění spotřebiče nepoužívejte parní nebo vysokotlaké čističe. Kapalina v osvětlení nebo v ovládacích prvcích může být nebezpečná.
- ▶ Mycí voda se nesmí dostat do osvětlení nebo do ovládacích prvků.

#### POZOR!

Nevhodné čisticí prostředky mohou poškodit povrchy spotřebiče.

- ▶ Nepoužívejte tvrdé drátěnky nebo houbičky.
- ▶ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- ▶ Nepoužívejte čisticí prostředky s vysokým obsahem alkoholu.

Když se do odtokového otvoru dostane tekutina, může odpařovací miska přetéct.

- ▶ Mycí voda se nesmí dostat do odtokového otvoru.

Pokud byste součásti vybavení a příslušenství myli v myčce nádobí, mohou se zdeformovat nebo změnit barvu.

- ▶ Součásti vybavení a příslušenství nemyjte v myčce nádobí.

1. Spotřebič před čištěním připravte.  
→ *Strana 32*
2. Spotřebič, součásti vybavení, příslušenství a těsnění dvířek vyčistěte hadrem, vlažnou vodou a trochou mycího prostředku s neutrálním pH.
3. Důkladně osušte suchým měkkým hadrem.
4. Nasadte součásti vybavení.
5. Připojte spotřebič k elektrickému proudu



### 12.3 Čištění žlábků na kondenzovanou vodu a odtokového otvoru

Aby mohla kondenzovaná voda odtékat, pravidelně čistěte žlábek na kondenzovanou vodu a odtokový otvor.

- ▶ Opatrně vyčistěte žlábek na kondenzovanou vodu a odtokový otvor, např. vatovou tyčinkou.  
→ Obr. **6**

### 12.4 Vyjmutí vybavení

Když chcete vybavení důkladně vyčistit, vyndejte ho ze spotřebiče.

#### Vyjmutí držáku na láhve

- ▶ Držák na láhve vzadu mírně nazdvihněte ① a vyndejte ho ②.  
→ Obr. **7**

## 13 Odstranění poruch



Menší poruchy vašeho přístroje můžete odstranit vlastními silami. Před kontaktováním zákaznické služby využijte informací o odstraňování poruch. Vyvarujete se tak zbytečných nákladů.

### VÝSTRAHA

#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Neodborné opravy jsou nebezpečné.

- ▶ Opravy spotřebiče smí provádět pouze odborný personál, který je k tomu vyškolený.
- ▶ K opravě spotřebiče se smí používat pouze originální náhradní díly.
- ▶ Pokud je síťový kabel tohoto spotřebiče poškozený, musí ho vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožení.

Závada	Příčina a řešení závady
Spotřebič nechladí, ukazatele a osvětlení svítí.	Je zapnutý předváděcí režim. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Podržte současně stisknuté  + , dokud na ukazatelích teploty neblíká <b>dE</b> a <b>0F</b>.</li> <li>2. Po krátké době zkontrolujte, zda spotřebič chladí.</li> </ol>
Nefunguje osvětlení LED.	Možné jsou různé příčiny. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kontaktujte zákaznický servis.</li> </ul> <p>Číslo zákaznického servisu je uvedeno v příloženém seznamu zákaznických servisů.</p>
Na ukazateli teploty se zobrazí <b>E</b> nebo <b>d</b> .	Elektronika rozpoznala chybu. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vypněte spotřebič. → <i>Strana 29</i></li> <li>2. Odpojte spotřebič od elektrické sítě.            Vytáhněte síťovou zástrčku síťového kabelu ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříňce.</li> <li>3. Po 5 minutách spotřebič opět připojte.</li> <li>4. Pokud se na displeji stále objevuje hlášení, kontaktujte zákaznický servis.</li> </ol> <p>Číslo zákaznického servisu je uvedeno v příloženém seznamu zákaznických servisů.</p>
Na ukazateli teploty se zobrazí <b>CL</b> .	Je zapnuté zablokování tlačítek. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vypněte zablokování tlačítek. → <i>Strana 30</i></li> </ul>
Zní výstražný akustický signál a na ukazateli teploty bliká <b>H i</b> .	V přihrádce na víno byla delší dobu příliš vysoká teplota. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Dotkněte se libovolného dotykového políčka.</li> </ul> <p><b>Poznámka:</b> Bliká <b>H i</b>, dokud opět není dosažena nastavená teplota.</p>
	Vnější větrací mřížky jsou zakryté.

<b>Závada</b>	<b>Příčina a řešení závady</b>
Zní výstražný akustický signál a na ukazateli teploty bliká <b>H I</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Odstraňte překážky před vnějšími větracími mřížkami.</li> </ul>
Zní výstražný akustický signál a na ukazateli teploty bliká <b>L 0</b> .	<p>V přihrádce na víno byla delší dobu příliš nízká teplota.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Dotkněte se libovolného dotykového políčka.</li> </ul> <p><b>Poznámka:</b> Bliká <b>L 0</b>, dokud opět není dosažena nastavená teplota.</p>
Teplota se velmi liší od nastavení.	<p>Možné jsou různé příčiny.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vypněte spotřebič. → <i>Strana 29</i></li> <li>2. Po cca 5 minutách spotřebič znovu zapněte. → <i>Strana 29</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Pokud je teplota příliš vysoká, po několika hodinách ji opět zkontrolujte.</li> <li>– Pokud je teplota příliš nízká, příští den ji opět zkontrolujte.</li> </ul> </li> </ol>
Dno přihrádky na víno je mokré.	<p>Je ucpaný žlábek pro zkondenzovanou vodu nebo odtokový otvor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vyčistěte žlábek pro zkondenzovanou vodu a odtokový otvor. → <i>Strana 33</i></li> </ul>
Ze spotřebiče jsou slyšet zvuky bručení, proudění, syčení, bublání nebo klepání.	<p>Nejedná se o závadu. Běží motor, např. chladič agregát, ventilátor. Chladivo protéká trubkami. Zapínání nebo vypínání motoru, spínačů nebo magnetických ventilů.</p> <p>Není potřebné žádné jednání.</p>
Spotřebič vydává zvuky.	<p>Vybavení se kýve nebo je vzpříčené.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zkontrolujte vyjímatelné vybavení a případně ho znovu nasadte.</li> </ul>

## 14 Uskladnění a likvidace

Zde se dozvíte, jak svůj spotřebič připravíte pro uskladnění. Kromě toho se dozvíte, jak zlikvidujete staré spotřebiče.

### 14.1 Odstavení spotřebiče z provozu

1. Vypněte spotřebič. → *Strana 29*
2. Odpojte spotřebič od elektrické sítě.  
Vytáhněte síťovou zástrčku síťového kabelu ze zásuvky nebo vypněte pojistku v pojistkové skříňce.
3. Spotřebič vyčistěte. → *Strana 32*
4. Pro zajištění větrání vnitřního prostoru nechte spotřebič otevřený.

### 14.2 Likvidace starého spotřebiče

Díky ekologické likvidaci je možné opětovné použití cenných surovin.

#### **VÝSTRAHA**

##### **Nebezpečí poškození zdraví!**

Ve spotřebiči se mohou zavřít děti a dostat se tak do ohrožení života.

- ▶ Nevytahujte odkládací plochy a zásuvky, můžete tím dětem usnadnit přístup do spotřebiče.
- ▶ Děti držte mimo dosah starého spotřebiče.

#### **VÝSTRAHA**

##### **Nebezpečí požáru!**

Při poškození trubek může dojít k úniku a vznícení hořlavého chladiva a škodlivých plynů.

- ▶ Nepoškozujte trubky okruhu chladiva a izolaci.
1. Vytáhněte síťovou zástrčku síťového kabelu ze zásuvky.

2. Odpojte síťový kabel.
3. Spotřebič ekologicky zlikvidujte.

Informace o aktuálních možnostech likvidace obdržíte u specializovaného prodejce nebo na obecním nebo městském úřadu.



Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.

## 15 Zákaznický servis

Pokud máte dotazy, nemůžete-li poruchu odstranit sami nebo musí být spotřebič opraven, kontaktujte náš zákaznický servis.

Originální náhradní díly relevantní pro funkčnost podle příslušného nařízení ekodesign obdržíte u našeho zákaznického servisu po dobu min. 10 let od uvedení vašeho spotřebiče na trh v Evropském hospodářském prostoru.

**Poznámka:** Využití zákaznického servisu je v rámci příslušných platných místních záručních podmínek výrobce bezplatné. Min. doba trvání záruky (záruka výrobce pro soukromé uživatele) je v Evropském hospodářském prostoru 2 roky podle platných místních záručních podmínek. Záruční podmínky nemají žádný

vliv na jiná práva nebo nároky, na která máte právo podle místního práva.

Podrobné informace o záruční době a záručních podmínkách ve vaší zemi obdržíte u svého zákaznického servisu, svého prodejce nebo na našich internetových stránkách.

Při kontaktování zákaznického servisu potřebujete označení produktu (E-č.) a výrobní číslo (FD) vašeho spotřebiče.

Kontaktní údaje zákaznického servisu viz příložený seznam servisních služeb nebo naše webová stránka.

## 15.1 Označení produktu (E-č.) a výrobní číslo (FD)

Označení produktu (E-č.) a výrobní číslo (FD) je uvedeno na typovém štítku spotřebiče.

→ Obr. 1 / 5

Pro rychlé nalezení údajů vašeho spotřebiče a telefonního čísla zákaznického servisu si můžete údaje poznačit.

---

## 16 Technické údaje

Chladivo, užitný objem a další technické údaje viz typový štítek.

→ Obr. 1 / 5

Další informace k vašemu modelu najdete na internetu na <https://eprel.ec.europa.eu/><sup>1</sup>. Tato webová adresa je linkem propojená s oficiální produktovou databází EU EPREL. Postupujte pak podle pokynů pro vyhledávání modelu. Označení modelu je dané znaky před lomítkem čísla výrobku (E-Nr.) na typovém štítku. Alternativně najdete označení modelu také na prvním řádku EU energetického štítku.

---

<sup>1</sup> Platí jen pro země v Evropském hospodářském prostoru

# Obsah

<b>1 Bezpečnosť.....</b>	<b>39</b>	<b>8 Doplnkové funkcie .....</b>	<b>47</b>
1.1 Všeobecné upozornenia .....	39	8.1 Vnútročné osvetlenie.....	47
1.2 Používanie v súlade s ur-		8.2 Režim prezentácie.....	47
čením.....	39	<b>9 Alarm.....</b>	<b>47</b>
1.3 Obmedzenie skupiny použí-		9.1 Alarm dvierok .....	47
vateľov .....	39	9.2 Teplotný alarm.....	47
1.4 Bezpečná preprava .....	39	<b>10 Úložný priestor na víno .....</b>	<b>48</b>
1.5 Bezpečná inštalácia .....	40	10.1 Usporiadanie maximálneho	
1.6 Bezpečné používanie .....	41	počtu štandardných fliaš.....	48
1.7 Poškodený spotrebič.....	42	10.2 Tipy na skladovanie vína.....	48
<b>2 Zabránenie vecným škodám .....</b>	<b>44</b>	10.3 Teplota pre pitie vína.....	48
<b>3 Ochrana životného prostredia</b>		<b>11 Odmrazovanie .....</b>	<b>49</b>
<b>    a šetrenie .....</b>	<b>44</b>	11.1 Odmrazovanie v úložnom	
3.1 Likvidácia obalu.....	44	priestore na víno .....	49
3.2 Šetrenie energie .....	44	<b>12 Čistenie a údržba .....</b>	<b>49</b>
<b>4 Umiestnenie a pripojenie.....</b>	<b>44</b>	12.1 Príprava spotrebiča na čis-	
4.1 Obsah dodávky .....	44	tenie.....	49
4.2 Kritériá pre miesto inštalácie....	45	12.2 Čistenie spotrebiča .....	49
4.3 Montáž spotrebiča.....	45	12.3 Čistenie odtokového žliab-	
4.4 Príprava spotrebiča na prvé		ku pre kondenzát a odo-	
použitie .....	45	kového otvoru.....	50
4.5 Elektrické pripojenie		12.4 Vyberanie súčastí vybave-	
spotrebiča.....	45	nia.....	50
<b>5 Oboznámenie sa .....</b>	<b>45</b>	<b>13 Odstránenie porúch .....</b>	<b>51</b>
5.1 Spotrebič .....	45	<b>14 Skladovanie a likvidácia .....</b>	<b>53</b>
5.2 Ovládací panel .....	46	14.1 Vyradenie spotrebiča z pre-	
<b>6 Výbava .....</b>	<b>46</b>	vádzky .....	53
6.1 Výsuvná odkladacia plocha		14.2 Likvidácia starého spotrebi-	
na fľaše.....	46	ča.....	53
6.2 Odkladací priestor na fľaše.....	46	<b>15 Zákaznícky servis .....</b>	<b>53</b>
<b>7 Základná obsluha.....</b>	<b>46</b>	15.1 Označenie produktu (E-Nr.)	
7.1 Zapnutie spotrebiča .....	46	a výrobné číslo (FD).....	54
7.2 Upozornenia pre prevádzku.....	46	<b>16 Technické údaje .....</b>	<b>54</b>
7.3 Vypnutie spotrebiča.....	46		
7.4 Nastavenie teploty.....	46		
7.5 Blokovanie tlačidiel (detská			
poistka).....	47		



# 1 Bezpečnosť

Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia.

## 1.1 Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte tento návod.
- Návod, ako aj ďalšie informácie o produkte uschovajte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa.
- Nepripájajte spotrebič, ak došlo k poškodeniu počas prepravy.

## 1.2 Používanie v súlade s určením

Tento spotrebič používajte len:

- na skladovanie vína.
- v súkromných domácnostiach a v uzavretých priestoroch domáceho prostredia.
- maximálne do výšky 2000 m nad morom.

## 1.3 Obmedzenie skupiny používateľov

Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a nebezpečenstiev, ktoré z neho vyplývajú.

Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Čistenie ani používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Deti od 3 rokov a mladšie ako 8 rokov smú vkladať a vyberať potraviny z chladničky a mrazničky.

## 1.4 Bezpečná preprava

### **VAROVANIE – Riziko poranenia!**

Vysoká hmotnosť spotrebiča môže spôsobiť zranenie pri zdvíhaní.

- ▶ Spotrebič nedvíhajte sami.

## 1.5 Bezpečná inštalácia

### **⚠ VAROVANIE – Riziko zásahu elektrickým prúdom!**

Neodborná inštalácia je nebezpečná.

- ▶ Spotrebič pripojte a prevádzkujte len podľa údajov na výrobnom štítku.
- ▶ Spotrebič sa smie pripojiť len k sieti so striedavým prúdom cez uzemnenú zásuvku nainštalovanú podľa predpisov.
- ▶ V elektroinštalácii domácnosti musí byť podľa predpisov nainštalovaný systém ochranného vodiča.
- ▶ Nikdy spotrebič nenapájajte cez externý spínací mechanizmus, napr. spínacie hodiny alebo diaľkové ovládanie.
- ▶ Keď je spotrebič zabudovaný, sieťová zástrčka sieťového prívodného vedenia musí byť voľne prístupná alebo ak voľný prístup nie je možný, musí sa v pevne uloženej elektrickej inštalácii namontovať rozdeľovacie zariadenie so všetkými pólmí podľa ustanovení o inštalácii.
- ▶ Pri inštalácii spotrebiča sa uistite, že napájací kábel nie je zaseknutý alebo poškodený.

Poškodená izolácia sieťového prívodného vedenia je nebezpečná.

- ▶ Sieťové prívodné vedenie sa nikdy nesmie dostať do kontaktu s tepelnými zdrojmi.

### **⚠ VAROVANIE – Riziko výbuchu!**

Keď sú vetracie otvory spotrebiča zatvorené, v prípade netesnosti okruhu chladiacej kvapaliny môžu vzniknúť horľavé zmesi plynu a vzduchu.

- ▶ Nezatvárajte vetracie otvory v telese spotrebiča alebo v zabudovanom telese.

### **⚠ VAROVANIE – Riziko požiaru!**

Použitie predĺženého napájacieho kábla a nepovolených adaptérov je nebezpečné.

- ▶ Nepoužívajte predlžovacie káble ani viacnásobné zásuvky.
- ▶ Ak je napájací kábel príliš krátky, kontaktujte oddelenie služieb zákazníkom.
- ▶ Používajte iba adaptéry schválené výrobcom.



Prenosné viacnásobné zásuvky alebo prenosné sieťové diely sa môžu prehriať a spôsobiť požiar.

- ▶ Prenosné viacnásobné zásuvky alebo prenosné sieťové diely neumiestňujte na zadnú stranu spotrebiča.

## 1.6 Bezpečné používanie

### **⚠ VAROVANIE – Riziko zásahu elektrickým prúdom!**

Vniknutá vlhkosť môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

- ▶ Spotrebič používajte iba v uzavretých priestoroch.
- ▶ Nikdy nevystavujte spotrebič vysokým teplotám alebo vlhkosti.
- ▶ Na čistenie spotrebiča nepoužívajte parný čistič ani vysokotlakový čistič.

### **⚠ VAROVANIE – Riziko udusenía!**

Deti si môžu obalový materiál pretiahnuť cez hlavu alebo sa doň zabaliť a zadusiť.

- ▶ Obalový materiál uchovávajte mimo detí.
- ▶ Nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

Deti môžu vdýchnuť alebo prehltnúť malé časti a zadusiť sa.

- ▶ Drobné časti uchovávajte mimo dosahu detí.
- ▶ Nenechajte deti hrať sa drobnými dielmi.

### **⚠ VAROVANIE – Riziko výbuchu!**

V dôsledku poškodenia chladiaceho okruhu môže unikáť horľavé chladivo a vybuchnúť.

- ▶ Na urýchlenie procesu odmrazovania nepoužívajte žiadne iné mechanické zariadenia alebo iné prostriedky ako tie, ktoré odporúča výrobca.
- ▶ Uvoľnite primrznuté potraviny tupým predmetom, napr. drevenou naberačkou.

Výrobky obsahujúce horľavé hnacie plyny a výbušné látky, napr. sprejové plechovky, môžu explodovať.

- ▶ V spotrebiči neskladujte výrobky obsahujúce horľavé hnacie plyny a výbušné látky.

### **⚠ VAROVANIE – Riziko požiaru!**

Elektrické zariadenia vnútri spotrebiča môžu spôsobiť požiar, napr. výhrevné telesá alebo elektrické výrobníky ľadu.

▶ Vnútri spotrebiča neprevádzkujte žiadne elektrické zariadenia.

### **⚠ VAROVANIE – Riziko poranenia!**

Hrozí poranenie očí uniknutým horľavým chladivom a škodlivými plynmi.

▶ Zabráňte poškodeniu potrubí chladiaceho okruhu a izolácie.

## **1.7 Poškodený spotrebič**

### **⚠ VAROVANIE – Riziko zásahu elektrickým prúdom!**

Poškodený spotrebič alebo poškodené sieťové prírodné vedenie je nebezpečné.

▶ Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič.

▶ Nikdy neťahajte za sieťové prírodné vedenie, keď ho chcete odpojiť od elektrickej siete. Vždy odpojte sieťovú zástrčku sieťového prírodného vedenia.

▶ Keď je spotrebič alebo sieťové prírodné vedenie poškodené, okamžite vytiahnite zástrčku sieťového prírodného vedenia alebo vypnite poistku v poistkovej skrini.

▶ Zavolajte zákaznícky servis. → *Strana 53*

Neodborné opravy sú nebezpečné.

▶ Spotrebič môže opravovať iba príslušne vyškolený personál.

▶ Pri oprave spotrebiča sa smú používať len originálne náhradné súčiastky.

▶ Keď sa poškodí sieťový prípojný kábel tohto spotrebiča, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniam.

**⚠ VAROVANIE – Riziko požiaru!**

Pri poškodení potrubia môže unikáť horľavé chladivo a škodlivé plyny a môžu sa vznietiť.

- ▶ Otvorený oheň alebo zdroje možného vznietenia musia byť v dostatočnej vzdialenosti od spotrebiča.
- ▶ Vyvetrajte miestnosť.
- ▶ Vypnite spotrebič. → *Strana 46*
- ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku sieťového prípojného vedenia alebo vypnite poistku v poistkovej skrini.
- ▶ Zavolajte zákaznícky servis. → *Strana 53*

---

## 2 Zabránenie vecným škodám

### POZOR!

Používaním podstavca, výsuvných priehradiek alebo dvierok spotrebiča na sedenie alebo vystupovanie sa môže spotrebič poškodiť.

- ▶ Nestúpajte na podstavec, výsuvné priehradky, dvierka, ani sa o ne neopierajte.

Následkom znečistenia olejom a tukom sa môžu plastové časti a tesnenia dvierok stať poréznymi.

- ▶ Plastové časti a tesnenia dvierok neznečistite olejom alebo tukom.

- udržiavajte 30 mm vzdialenosť od elektrického alebo plynového sporáka.
- Udržiavajte 300 mm vzdialenosť od olejových pecí alebo pecí na uhlie.
- Nikdy nezakrývajte ani neblokuje vonkajšie vetracie mriežky.

### Úspora energie pri používaní

**Poznámka:** Usporiadanie súčastí vybavenia neovplyvňuje spotrebu energie spotrebiča.

- Spotrebič otvorte len na krátky čas a starostlivo ho zatvorte.
- Nikdy nezakrývajte ani neblokuje vnútorné vetracie otvory alebo vonkajšie vetracie mriežky.

---

## 3 Ochrana životného prostredia a šetrenie

### 3.1 Likvidácia obalu

Obalové materiály nezaťažujú životné prostredie a sú recyklovateľné.

- ▶ Jednotlivé komponenty zlikvidujte oddelene podľa druhu.

### 3.2 Šetrenie energie

Pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov spotrebuje váš spotrebič menej elektrickej energie.

#### Výber miesta inštalácie

- Chráňte spotrebič pred priamym slnečným žiarením.
- Spotrebič inštalujte v čo najväčšej vzdialenosti od vykurovacích telies, sporáka a iných zdrojov tepla:

---

## 4 Umiestnenie a pripojenie

### 4.1 Obsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky časti, či nemajú poškodenia vzniknuté pri preprave a či je dodávka úplná. V prípade sťažností sa obráťte na vášho predajcu alebo náš zákaznícky servis → *Strana 53*.

Súčasti dodávky:

- Zabudovaný spotrebič
- Výbava a príslušenstvo<sup>1</sup>
- Montážny materiál
- Návod na montáž
- Návod na použitie
- Zoznam stredísk služieb zákazníkom
- Príloha Záruka<sup>2</sup>
- Energetický štítok

---

<sup>1</sup> V závislosti od vybavenia spotrebiča

<sup>2</sup> Nie vo všetkých krajinách

- Informácie o spotrebe energie a hlučnosti

## 4.2 Kritériá pre miesto inštalácie

### **⚠** VAROVANIE Riziko výbuchu!

Keď spotrebič stojí v malej miestnosti, v prípade netesnosti okruhu chladiacej kvapaliny môžu vzniknúť horľavé zmesi plynu a vzduchu.

- ▶ Spotrebič nainštalujte len v miestnosti, ktorá má objem minimálne 1 m<sup>3</sup> na 8 g chladiva. Množstvo chladiva je uvedené na výrobnom štítku. → Obr. **1**/**5**

Výrobná hmotnosť spotrebiča môže byť podľa modelu až 50 kg. Podklad musí byť dostatočne stabilný, aby uniesol hmotnosť spotrebiča.

### Dovolená teplota v miestnosti

Dovolená teplota v miestnosti závisí od klimatickej triedy spotrebiča. Klimatická trieda je uvedená na výrobnom štítku. → Obr. **1**/**5**

Klimatická trieda	Dovolená teplota v miestnosti
SN	10 °C až 32 °C
N	16 °C až 32 °C
ST	16 °C až 38 °C
T	16 °C až 43 °C

Spotrebič je plne funkčný v rámci hodnôt prípustnej teploty v miestnosti.

Keď budete spotrebič klimatickej triedy SN prevádzkovať pri nižšej teplote v miestnosti, môžu sa vylúčiť poškodenia spotrebiča až do teploty okolia 5 °C.

## 4.3 Montáž spotrebiča

- ▶ Montáž spotrebiča vykonajte podľa priloženého návodu na montáž.

## 4.4 Príprava spotrebiča na prvé použitie

1. Vyberte informačný materiál.
2. Odstráňte ochranné fólie a prepravné poistky, napr. lepiace pásy a kartón.
3. Vyčistite prvýkrát spotrebič.  
→ *Strana 49*

## 4.5 Elektrické pripojenie spotrebiča

1. Zapojte konektor napájacieho kábla spotrebiča do elektrickej zásuvky v blízkosti spotrebiča.  
Údaje o pripojení spotrebiča sú uvedené na výrobnom štítku.  
→ Obr. **1**/**5**
  2. Skontrolujte, či je sieťová zástrčka pevne zasunutá.
- ✓ Spotrebič je teraz pripravený na použitie.

# 5 Oboznámenie sa

## 5.1 Spotrebič

Tu nájdete prehľad komponentov vášho spotrebiča.

→ Obr. **1**

1. Vnútorne osvetlenie
2. Ovládací panel → *Strana 46*
3. Výsuvná odkladacia plocha na fľaše → *Strana 46*
4. Odkladací priestor na fľaše
5. Výrobný štítok → *Strana 54*

---

**6** Vonkajšia vetracia mriežka

---

**7** Skrutkovacia nožička

---

**Poznámka:** Odchýlky vo vybavení a veľkosti medzi vašim spotrebičom a vyobrazeniami sú možné.

## 5.2 Ovládací panel

Pomocou ovládacieho poľa môžete nastaviť všetky funkcie vášho spotrebiča a získať informácie o prevádzkovom stave.

→ Obr. 2

---

**1** Zobrazuje nastavenú teplotu priehradky na uloženie vína v °C.

---

**2**  $-/+$  nastavuje teplotu priehradky na uloženie vína.

---

**3**  $\odot$  zapína alebo vypína vnútorné osvetlenie.

---

**4**  $\textcircled{1}$  zapína alebo vypína spotrebič.

---

## 6 Výbava

Vybavenie vášho spotrebiča závisí od modelu.

### 6.1 Výsuvná odkladacia plocha na fľaše

Aby ste si mohli vytvoriť lepší prehľad a fľaše rýchlejšie vybrať, vytiahnite výsuvný odkladací priestor na fľaše.

→ Obr. 3

## 6.2 Odkladací priestor na fľaše

Fľaše uložte bezpečne do odkladacieho priestoru na fľaše.

Aby ste mohli uložiť maximálny počet fliaš, môžete odkladací priestor na fľaše vybrať.

→ "Vyberanie odkladacieho priestoru na fľaše", Strana 50

## 7 Základná obsluha

### 7.1 Zapnutie spotrebiča

1. Vykonajte elektrické pripojenie spotrebiča. → Strana 45

**Poznámka:** Ak bol spotrebič predtým vypnutý pomocou ovládacieho panela, stlačte  $\textcircled{1}$ .

✓ Spotrebič začne chladieť.

2. Nastavte požadovanú teplotu.  
→ Strana 46

### 7.2 Upozornenia pre prevádzku

- Keď ste spotrebič zapli, nastavená teplota sa dosiahne až po niekoľkých hodinách.
- Ak zatvoríte dvere, môže nastať podtlak. Dvere sa dajú len ťažko opäť otvoriť. Počkajte chvíľu, kým sa podtlak vyrovná.

### 7.3 Vypnutie spotrebiča

► Stlačte  $\textcircled{1}$ .

### 7.4 Nastavenie teploty

**Nastavenie teploty v úložnom priestore na víno**

► Stláčajte  $-/+$ , kým ukazovateľ teploty nezobrazí požadovanú teplotu.

**Poznámka:** Ak podržíte  $-/+$  dlhšie stlačené, teplota sa bude postupne meniť.

## 7.5 Blokovanie tlačidiel (det-ská poistka)

Blokovanie tlačidiel zabraňuje neželanému alebo nesprávnemu ovládaniu spotrebiča.

### Zapnutie blokovania tlačidiel

- ▶ Súčasne stlačte  $-$  (■) +  $+$  (■) na 3 sekundy.
- ✓ Ukazovatele teploty zobrazia na 3 sekundy **CL** a **On**, potom sa znova zobrazí predtým nastavená teplota.

**Poznámka:** Ak stlačíte dotykové pole pri zapnutom blokovaní tlačidiel, ukazovateľ teploty zobrazí na 3 sekundy **CL**.

### Vypnutie blokovania tlačidiel

- ▶ Súčasne stlačte  $-$  (■) +  $+$  (■) na 3 sekundy.
- ✓ Ukazovatele teploty zobrazia na 3 sekundy **CL** a **OF**, potom sa znova zobrazí predtým nastavená teplota.

## 8 Doplnkové funkcie

### 8.1 Vnútorné osvetlenie

Ak otvoríte spotrebič, vnútorné osvetlenie sa zapne automaticky.

**Tip:** Ak chcete, aby vnútorné osvetlenie zostalo zapnuté aj pri zatvorených dvierkach, môžete zapnúť režim prezentácie.

### Zapnutie vnútorného osvetlenia

- ▶ Stlačte .


### Vypnutie vnútorného osvetlenia

- ▶ Stlačte .
- ✓ Vnútorné osvetlenie je trvalo vypnuté.

### 8.2 Režim prezentácie

V režime prezentácie je vnútorné osvetlenie nepretržite zapnuté.

### Zapnutie režimu prezentácie

- ▶ Stlačte  na 3 sekundy.
- ✓ Vnútorné osvetlenie zostane zapnuté aj po zatvorení dvierok spotrebiča.

### Vypnutie režimu prezentácie

- ▶ Stlačte  na 3 sekundy.

## 9 Alarm

### 9.1 Alarm dvierok

Keď sú dvere spotrebiča dlhšie otvorené, zapne sa alarm dverí.

### Vypnutie alarmu dverí

- ▶ Zatvorte dvierka spotrebiča.
- ✓ Varovný zvuk je vypnutý.

### 9.2 Teplotný alarm

Ak je teplota v úložnom priestore na víno dlhší čas príliš vysoká alebo príliš nízka, zapne sa teplotný alarm.

Ak je teplota v úložnom priestore na víno dlhší čas viac ako 2 °C pod nastavenou teplotou, zaznie varovný tón a na príslušnom ukazovateli teploty bliká **LO**.

Ak je teplota v úložnom priestore na víno dlhší čas viac ako 5 °C nad nastavenou teplotou, zaznie varovný tón a na príslušnom ukazovateli teploty bliká **HI**.

## Vypnutie alarmu teploty

- ▶ Stlačte ľubovoľné dotykové pole.
- ✓ Varovný zvuk je vypnutý.

**Poznámka:** **L0** alebo **H1** bliká, kým sa víno nedosiahne nastavená teplota.

## 10 Úložný priestor na víno

V úložnom priestore na víno skladujete víno profesionálne pri konštantne udržiavanej teplote.

Teplotu v odkladacej priehradke na víno môžete nastaviť v rozsahu 5 °C až 20 °C.

### 10.1 Usporiadanie maximálneho počtu štandardných fliaš

- ▶ Aby sa do spotrebiča zmestil maximálny počet fliaš, vložte fľaše vína hrdlom fľaše dopredu a na ležato.

→ Obr. 4

→ Obr. 5

**Poznámka:** Ak vyberiete najvrchnejší odkladací priestor na fľaše, môžete do spotrebiča namiesto 41 štandardných fliaš umiestniť celkom 44 štandardných fliaš.

### 10.2 Tipy na skladovanie vína

Pri skladovaní vína postupujte podľa nižšie uvedených tipov.

- Neskladujte fľaše vína v spotrebiči v debničkách alebo škatuliach. Otvorené odkladacie plochy na fľaše zabezpečujú plynulú cirkuláciu vzduchu. Tým sa rýchlo odbúra nadbytočná vlhkosť.
- Pred konzumáciou by sa malo víno pomaly zohriať (na izbovú teplotu). Ružové víno vyberte zo spotrebiča 2 až 5 hodín a červené víno 4 až 5

hodín vopred. Biele víno podávajte ihneď. Šumivé víno a šampanské dajte chladíť do chladničky krátko pred konzumáciou.

- Víno skladujte vždy pri nižšej teplote, ako je ich ideálna teplota pri podávaní, pretože víno sa po naliatí do pohára okamžite zahreje.

### 10.3 Teplota pre pitie vína

Správna teplota pri servírovaní je rozhodujúca pre chuť vína.

Druh vína	Teplota pre pitie
Veľké Bordeaux, červené	18 °C
Côtes du Rhone, červené/Barolo	17 °C
Veľké Burgundské, červené/Bordeaux, červené	16 °C
Portské víno	15 °C
Mladé burgundské, červené	14 °C
Mladé červené vína	12 °C
Mladé Beaujolais, všetky biele vína s malým množstvom zostatkového cukru	11 °C
Staré biele vína, Chardonnay	10 °C
Sherry	9 °C
Mladé biele vína z neskorého zberu	8 °C
Biele vína od Loire/Entre-deux-Mers	7 °C



## 11 Odmrazovanie

### 11.1 Odmrazovanie v úložnom priestore na víno

Podmienene funkciou sa pri prevádzke tvoria na zadnej stene úložného priestoru na víno kvapky skondenzo- vanej vody alebo srieň. Zadná stena sa v úložnom priestore na víno odmrazuje automaticky.

Kondenзованá voda odteká cez odtokový žliabok do odtokového otvoru. Aby kondenzát mohol odtekať a aby sa zabránilo tvorbe zápachu, rešpektujte nasledujúce informácie:

→ "Čistenie odtokového žliabku pre kondenzát a odtokového otvoru", *Strana 50.*

## 12 Čistenie a údržba

Aby váš spotrebič zostal dlhodobo pekný a funkčný, starostlivo ho čistite a starajte sa oň.

Čistenie neprístupných miest musí vykonať zákaznícka služba. Čistenie vykonané zákazníckou službou môže spôsobiť náklady.

### 12.1 Príprava spotrebiča na čistenie

1. Vypnite spotrebič. → *Strana 46*
2. Odpojte spotrebič od elektrickej siete.  
Vytiahnite sieťovú zástrčku sieťového prípojného vedenia alebo vypnite poistku v poistkovej skrini.
3. Vyberte všetky fľaše a uskladnite ich na chladnom mieste.
4. Odstráňte všetky súčasti vybavenia a príslušenstva zo spotrebiča. → *Strana 50*

### 12.2 Čistenie spotrebiča

#### VAROVANIE

#### Riziko zásahu elektrickým prúdom!

Vniknutá vlhkosť môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

- ▶ Na čistenie spotrebiča nepoužívajte parný čistič ani vysokotlakový čistič.

Tekutina v osvetlení alebo v ovládacích prvkoch môže byť nebezpečná.

- ▶ Voda na umývanie sa nesmie dostať do ovládacích prvkov alebo do osvetlenia.

#### POZOR!

Nevhodné čistiace prostriedky môžu poškodiť povrch spotrebiča.

- ▶ Nepoužívajte tvrdé drôtenky alebo čistiace špongie.
- ▶ Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- ▶ Nepoužívajte čistiace prostriedky s vysokým obsahom alkoholu.

Ak sa do odtokového otvoru dostane tekutina, odparovacia miska môže pretekať.

- ▶ Voda na umývanie sa nesmie dostať do odtokového otvoru.

Keď budete súčasťou vybavenia a príslušenstvo čistiť v umývačke riadu, môžu sa zdeformovať alebo sfarbiť.

- ▶ Nikdy neumývajte súčasťou vybavenia a príslušenstva v umývačke riadu.

1. Spotrebič pripravte na čistenie. → *Strana 49*
2. Spotrebič, súčasti vybavenia, časti príslušenstva a tesnenia dvierok vyčistite handričkou, vlažnou vodou a malým množstvom pH neutrálneho umývacieho prostriedku.
3. Dôkladne osušte mäkkou, suchou utierkou.
4. Vložte časti vybavenia.
5. Vykonajte elektrické pripojenie spotrebiča.

## 12.3 Čistenie odtokového žliabku pre kondenzát a odtokového otvoru

Aby mohol kondenzát odtekať, odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu a odtokový otvor pravidelne čistite.

- ▶ Opatrne vyčistite odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu a odtokový otvor, napr. vatovými tyčinkami.

→ Obr. 6

## 12.4 Vyberanie súčastí vybavenia

Keď chcete súčasti vybavenia dôkladne vyčistiť, vyberte ich zo spotrebiča.

### Vyberanie odkladacieho priestoru na fľaše

- ▶ Odkladací priestor na fľaše vzadu mierne nadvihnite ① a vyberte ho ②.

→ Obr. 7

## 13 Odstránenie porúch



Menšie poruchy na vašom spotrebiči môžete odstrániť sami. Pred kontaktovaním zákazníckeho servisu použite informácie o riešení problémov. Tým sa vyhnete zbytočným nákladom.

### **VAROVANIE**

#### **Riziko zásahu elektrickým prúdom!**

Neodborné opravy sú nebezpečné.

- ▶ Spotrebič môže opravovať iba príslušne vyškolený personál.
- ▶ Pri oprave spotrebiča sa smú používať len originálne náhradné súčiastky.
- ▶ Keď sa poškodí sieťový prípojný kábel tohto spotrebiča, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniam.

<b>Porucha</b>	<b>Príčina a riešenie problémov</b>
Spotrebič nechladí, ukazovatele a osvetlenie svietia.	Zapnutý je predvádzací režim. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Súčasne podržte stlačené  + , kým na ukazovateľoch teploty neblíkajú <b>dE</b> a <b>0F</b>.</li> <li>2. Po chvíli skontrolujte, či spotrebič chladí.</li> </ol>
Osvetlenie LED nefunguje.	Sú možné rôzne príčiny. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zavolajte zákaznícky servis.</li> </ul> Číslo zákazníckeho servisu nájdete v priloženom zozname zákazníckych servisov.
Na ukazovateli teploty sa zobrazí <b>E</b> alebo <b>d</b> .	Elektronika zistila chybu. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vypnite spotrebič. → <i>Strana 46</i></li> <li>2. Odpojte spotrebič od elektrickej siete. Vytiahnite sieťovú zástrčku sieťového prípojného vedenia alebo vypnite poistku v poistkovej skrini.</li> <li>3. Spotrebič po 5 minútach opäť pripojte.</li> <li>4. Ak sa hlásenie na displeji zobrazí znova, zavolajte zákaznícky servis.</li> </ol> Číslo zákazníckeho servisu nájdete v priloženom zozname zákazníckych servisov.
Na ukazovateli teploty sa zobrazí <b>EL</b> .	Blokovanie tlačidiel je zapnuté. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vypnite blokovanie tlačidiel. → <i>Strana 47</i></li> </ul>
Zaznie varovný tón a na ukazovateli teploty blíkajú <b>H I</b> .	V úložnom priestore na víno bolo dlhší čas príliš teplo. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte ľubovoľné dotykové pole.</li> </ul> <b>Poznámka:</b> <b>H I</b> blíkajú, kým sa znovu nedosiahne nastavená teplota. Vonkajšie vetracie mriežky sú zakryté.

Porucha	Príčina a riešenie problémov
Zaznie varovný tón a na ukazovateli teploty bliká <b>H I</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Odstráňte prekážku pred vonkajšími vetracími mriežkami.</li> </ul>
Zaznie varovný tón a na ukazovateli teploty bliká <b>L0</b> .	<p>V úložnom priestore na víno bolo dlhší čas príliš chladno.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stlačte ľubovoľné dotykové pole.</li> </ul> <p><b>Poznámka:</b> <b>L0</b> bliká, kým sa znovu nedosiahne nastavená teplota.</p>
Teplota sa výrazne odlišuje od nastavenej hodnoty.	<p>Sú možné rôzne príčiny.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vypnite spotrebič. → <i>Strana 46</i></li> <li>2. Asi po 5 minútach spotrebič znova zapnite. → <i>Strana 46</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Ak je teplota príliš vysoká, skontrolujte ju znova po niekoľkých hodinách.</li> <li>– Ak je teplota príliš nízka, skontrolujte ju znova v nasledujúci deň.</li> </ul> </li> </ol>
Dno odkladacej priehradky na víno je mokré.	<p>Odtokový žliabok pre kondenzát alebo odtokový otvor je upchatý.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vyčistite odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu a odtokový otvor. → <i>Strana 50</i></li> </ul>
Spotrebič hučí, buble, vrčí, klokotá alebo kliká.	<p>Nejde o chybu. Beží motor, napr. chladiaci agregát, ventilátor. Rúrkami preteká chladivo. Motor, spínač alebo magnetické ventily sa zapínajú alebo vypínajú. Nie je potrebné žiadne opatrenie.</p>
Spotrebič je hlučný.	<p>Súčasti vybavenia sa kývajú alebo zasekávajú.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Skontrolujte vyberateľné súčasti vybavenia a prípadne ich nanovo vložte.</li> </ul>

## 14 Skladovanie a likvidácia

Zistite tu, ako váš spotrebič pripraviť na uskladnenie. Dozviete sa tiež, ako zlikvidovať staré spotrebiče.

### 14.1 Vyradenie spotrebiča z prevádzky

1. Vypnite spotrebič. → *Strana 46*
2. Odpojte spotrebič od elektrickej siete.

Vytiahnite sieťovú zástrčku sieťového prípojného vedenia alebo vypnite poistku v poistkovej skrini.

3. Spotrebič vyčistite. → *Strana 49*
4. Na zabezpečenie vetrania vnútorného priestoru nechajte spotrebič otvorený.

### 14.2 Likvidácia starého spotrebiča

Ekologickou likvidáciou môžu byť znovu využité cenné suroviny.

#### **VAROVANIE**

##### **Riziko poškodenia zdravia!**

Deti sa môžu zavrieť dovnútra spotrebiča a dostať sa do ohrozenia života.

- ▶ Nevyberajte zo spotrebiča prepážky a nádoby, nebudú tak doň môcť vliezť deti.
- ▶ Vyslúžený spotrebič nenechávajte v dosahu detí.

#### **VAROVANIE**

##### **Riziko požiaru!**

Pri poškodení potrubia môže unikáť horľavé chladivo a škodlivé plyny a môžu sa vznietiť.

- ▶ Zabráňte poškodeniu potrubí chladiaceho okruhu a izolácie.

1. Odpojte sieťovú zástrčku napájacieho kábla.
2. Odrežte napájací kábel.
3. Spotrebič zlikvidujte ekologickým spôsobom.

O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa informujte u vášho špecializovaného predajcu alebo u orgánov obecnej, príp. mestskej správy.



Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.

## 15 Zákaznícky servis

Ak máte akékoľvek otázky, nedokážete opraviť poruchu na spotrebiči sami alebo ak spotrebič vyžaduje opravu, obráťte sa na náš zákaznícky servis.

Originálne náhradné súčiastky, ktoré sú relevantné pre funkčnosť spotrebiča a spĺňajú nariadenie o ekodizajne, vám poskytne náš zákaznícky servis v období minimálne 10 rokov od uvedenia spotrebiča na trh v Európskom hospodárskom priestore.

**Poznámka:** Využívanie zákazníckeho servisu je bezplatné v rámci platných miestnych podmienok záruky výrobcu. Minimálna doba trvania záruky (záruka výrobcu pre súkromných používateľov) v Európskom hospodárskom priestore trvá 2 roky podľa plat-

ných miestnych záručných podmienok. Záručné podmienky nemajú vplyv na iné práva alebo nároky, ktoré vám prislúchajú podľa miestneho práva.

Podrobné informácie o záručnej lehote a záručných podmienkach vo vašej krajine vám poskytne zákaznícky servis alebo predajca, prípadne ich nájdete na našom webe.

Keď kontaktujete zákaznícky servis, potrebujete číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD) vášho spotrebiča.

Kontaktné údaje zákazníckeho servisu nájdete v priloženom adresári zákazníckej služby alebo na našej webovej stránke.

## **15.1 Označenie produktu (E-Nr.) a výrobné číslo (FD)**

Číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD) nájdete na typovom štítku spotrebiča.

→ Obr. 1/5

Ak chcete rýchlo vyhľadať údaje o spotrebiči a telefónne číslo zákazníckeho servisu, môžete si údaje poznačiť.

mlčkou čísla výrobku (E-Nr.) na výrobnom štítku. Alternatívne nájdete identifikáciu modelu aj v prvom riadku energetického štítku EÚ.

---

## **16 Technické údaje**

Chladivo, užitočný objem a ďalšie technické údaje sú uvedené na výrobnom štítku.

→ Obr. 1/5

Ďalšie informácie o vašom modeli nájdete na internete na <https://eprel.ec.europa.eu/><sup>1</sup>. Táto webová adresa odkazuje na oficiálnu produktovú databázu EÚ EPREL. Prosím, postupujte podľa pokynov na vyhľadávanie modelu. Identifikácia modelu vyplýva zo znakov pred po-

---

<sup>1</sup> Platí len pre krajiny v Európskom hospodárskom priestore



**BSH Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

[www.siemens-home.bsh-group.com](http://www.siemens-home.bsh-group.com)

Wyprodukowane przez BSH Hausgeräte GmbH na mocy licencji Siemens AG

Vyrobeno společností BSH Hausgeräte GmbH s obchodní licencí Siemens AG

Vyrobila spoločnosť BSH Hausgeräte GmbH v rámci licencie ochrany známky spoločnosti Siemens AG



**9001596748**

(010601)

pl, cs, sk